



PE-12 DD

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Akku-Schrauber 12 V
FR	Traduction de la notice originale	Perceuse sans fil 12 V
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Trapano a batteria 12 V
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Draadloze boor 12 V
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Sladdlös bormaskin 12 V
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Bezdrátová vrtačka 12 V
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Akumulátorová vrtačka 12 V
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Găurire fără cablu 12 V
GB	Original Instructions	Cordless Drill Driver 12 V



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x Bohrschrauber
- 1x Akku
- 1x Akkuladegerät
- 1x Doppelseitiges Bit

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBAACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Konformitätserklärung	10
Technische Daten	11
Geräusch und Vibration	11
Produktübersicht	13
Bestimmungsgemäße Verwendung	13
Verwendung des Werkzeugs	13
Überlast-Schutz	13
Restrisiken	13
Einstellung	14
Akku-Information	16
Entsorgung	16
Pflege und Wartung	16

Zeichenerklärung

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.
- Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.
- Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.
- Das Ladegerät nicht im Freien oder in feuchter Umgebung verwenden.
- Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.
- Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.
- Schutzklasse II

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN

 **WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf das netzbetriebene (mit Kabel) oder akkubetriebene (kabellose) Werkzeug.

1 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) **Den Arbeitsplatz sauber halten und für gute Beleuchtung sorgen.** Unordentliche oder dunkle Bereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- b) **Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Kinder und Umstehende bei Benutzung des Elektrowerkzeugs aus der näheren Umgebung fernhalten.** Ablenkungen können zum Kontrollverlust führen.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Stecker von Elektrowerkzeugen müssen den Steckdosen entsprechen. Niemals Änderungen am Stecker vornehmen. Geerdete Elektrowerkzeuge nicht mit Adaptersteckern verwenden.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- b) **Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken meiden.** Bei Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen besteht erhöhte Stromschlaggefahr.

- c) **Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Feuchtigkeit aussetzen.** In das Elektrowerkzeug eintretendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
- d) **Das Kabel nicht zweckentfremden. Das Kabel nicht zum Tragen oder Ziehen des Elektrowerkzeugs verwenden, zum Ziehen des Netzsteckers nicht am Kabel ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- e) **Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels reduziert die Stromschlaggefahr.
- f) **Wenn der Betrieb von Elektrowerkzeugen in einem feuchten Bereich unvermeidlich ist, das Gerät an eine mit Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Steckdose anschließen.** Die Verwendung eines FI-Schalters reduziert die Stromschlaggefahr.

3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) **Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen aufmerksam und konzentriert arbeiten und Vernunft walten lassen. Das Werkzeug nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwenden.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- b) **Persönliche Schutzausrüstung benutzen. Stets Augenschutz tragen.** Durch eine den Bedingungen entsprechende Schutzausrüstung wie beispielsweise Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz wird das Verletzungsrisiko verringert.
- c) **Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden. Vor dem Anschließen des Netzsteckers bzw. Verbinden mit dem Akkublock und vor dem Hochheben oder Tragen des Werkzeuges sicherstellen, dass der Schalter in der AUS-Stellung ist.** Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen von Werkzeugen,

deren Schalter sich in der EIN-Position befindet, kann zu Unfällen führen.

- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeugs Einstellwerkzeuge oder -Schlüssel entfernen.** An einem drehenden Bauteil belassene Werkzeuge oder Schlüssel können zu Körperverletzungen führen.
- e) **Keine Selbstüberschätzung. Jederzeit auf einen sicheren Stand achten und das Gleichgewicht halten.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- f) **Geeignete Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) **Falls Werkzeuge für den Anschluss an eine Staubabsaugung oder an Sammelanlagen ausgerichtet sind, sicherstellen, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.
- h) **Wähnen Sie sich bitte nicht zu sehr in Sicherheit und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsregeln, auch wenn Sie durch häufigen Gebrauch mit dem Werkzeug gut vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Für die Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug verwenden.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug kann besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich gearbeitet werden.
- b) **Kein Elektrowerkzeug verwenden, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, welches sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Den Netzstecker ziehen bzw. den Akkublock abnehmen, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug einlagern.** Durch diese

Vorsichtsmaßnahme wird ein unbeabsichtigtes Starten des Elektrowerkzeugs verhindert.

- d) **Unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht zulassen, dass Personen das Elektrowerkzeug benutzen, welche mit diesem oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut sind.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Elektrowerkzeuge müssen gepflegt werden. Kontrollieren, ob bewegliche Teile fehlerhaft justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigen. Bei Beschädigungen Werkzeug vor Gebrauch reparieren lassen.** Viele Unfälle sind die Folge von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** Ordnungsgemäß gepflegte Werkzeuge mit scharfen Schneiden neigen nicht zum Klemmen und sind leichter handzuhaben.
- g) **Das Elektrowerkzeug, Zubehör, Bohrein-sätze usw. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeiten benutzen.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 UMGANG MIT UND VERWENDUNG VON AKKUGERÄTEN

- a) **Nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufladen.** Ein Ladegerät, welches zum Aufladen eines bestimmten Akkutyps geeignet ist, kann bei Verwendung für ein anderen Akkublock zu Bränden führen.
- b) **Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkublocken verwenden.** Die Verwendung anderer Akkublocke

kann zu Verletzungen und Bränden führen.

- c) **Einen nicht verwendeten Akkublock von anderen Metallgegenständen wie z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägel, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fernhalten, welche eine Verbindung zwischen den beiden Kontakten verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.
- d) **Bei missbräuchlicher Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku herausspritzen; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt aufsuchen.** Akkuflüssigkeit kann zu Irritationen oder Verbrennungen führen.

6 SERVICE

- a) **Das Elektrowerkzeug ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal und nur unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
- b) **Beschädigte Akkupacks niemals selber warten.** Akkupacks dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistungsanbietern gewartet werden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN

I. Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a) **Den / die Zusatzhandgriff(e) verwenden, falls im Lieferumfang enthalten.** Kontrollverlust kann zu Körperverletzungen führen.
- b) **Das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen halten, falls während der Verwendung die Gefahr besteht, dass versteckt liegende Kabel oder das Netzkabel des Werkzeugs vom Schneidwerkzeug getroffen werden.** Der Kontakt von Schneidwerkzeugen oder Schrauben mit unter Spannung stehenden Leitungen kann dazu führen, dass ungeschützte Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls unter Spannung stehen und der Benutzer einen Stromschlag erleidet.
- c) **Einen Metalldetektor verwenden, um festzustellen, ob sich im Arbeitsbereich versteckt liegende Gas- oder Wasser-**

leitungen befinden, oder den zuständigen Energiedienstleister vor Beginn der Arbeiten um Unterstützung bitten. Das Treffen oder Einschneiden einer Gasleitung führt zu Explosionen. In ein Elektrogerät eindringendes Wasser kann zu tödlichen Stromschlägen führen.

- d) **Das Netzkabel vom rotierenden Bohrer fernhalten. Das Netzkabel nicht um den Arm oder das Handgelenk wickeln.** Falls sich das Netzkabel im rotierenden Bohrer verfängt, kann dies zu Verwickelungen und somit zu schweren Körperverletzungen führen.
- e) **Eine Körperstellung vermeiden, durch welche Sie zwischen Werkzeug bzw. seitlichem Handgriff und Wand bzw. Säule eingeklemmt werden können.** Falls der Bohrer im Werkstück klemmt oder blockiert, kann es in Folge des Reaktionsdrehmoments zu Quetschungen an Händen oder Beinen kommen.
- f) **Nicht mit einem Hammer oder Vorschlaghammer auf einen eingeklemmten oder blockierten Bohrer schlagen, um diesen zu entfernen.** Metallsplitter des Bohrers könnten abspringen und Sie oder anwesende Personen treffen.
- g) **Das Werkzeug erst ablegen, nachdem der Bohrer oder das Einsatzwerkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist. Keine stumpfen oder beschädigten Bohrer oder Einsatzwerkzeuge verwenden.** Stumpfe oder beschädigte Bohrer neigen eher zum Klemmen im Werkstück.
- h) **Bei Entnahme des Bohrers Hautkontakt mit dem Bohrer vermeiden, und geeignete Schutzhandschuhe zum Anfassen des Bohrers oder Einsatzwerkzeugs verwenden.** Nach längerer Verwendung können Einsatzwerkzeuge stark erhitzt sein.
- i) **Das Elektrowerkzeug nicht laufen lassen, während Sie es tragen.** Der rotierende Bohrer kann Kleidungsstücke erfassen und somit zu Verletzungen führen.
- j) **Das Gerät mit festem Griff halten.** Das Gerät erzeugt große Reaktionsmomente. Ohne sicheren Griff bei der Arbeit kann es zu Kontrollverlust und in Folge zu Verletzungen kommen.

- k) **Das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen halten, falls während der Verwendung die Gefahr besteht, dass versteckt liegende Kabel oder das Gerätekabel vom Schneidwerkzeug getroffen werden.** Der Kontakt von Schneidwerkzeugen mit unter Spannung stehenden Leitungen kann dazu führen, dass ungeschützte Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls unter Spannung stehen und der Benutzer einen Stromschlag erleidet.

II. Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- a) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- c) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKULADEGERÄTE

1. Dieses Ladegerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder Sachkenntnis vorgesehen.
2. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen benutzt werden, die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen

Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, sofern sie beaufsichtigt werden oder hinsichtlich des sicheren Betriebs des Ladegerätes eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Anderenfalls kann es zu Bedienungsfehlern und Verletzungen kommen.

3. Kinder beaufsichtigen. Dadurch wird sichergestellt, dass Kinder mit dem Ladegerät nicht spielen.
4. Das Ladegerät darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern gereinigt oder gepflegt werden.
5. Das Akkuladegerät vor Regen oder Feuchtigkeit schützen. Das Eindringen von Wasser in das Akkuladegerät erhöht die Stromschlaggefahr.
6. Das Akkuladegerät sauber halten. Verschmutzungen erhöhen die Stromschlaggefahr.
7. Vor jeder Verwendung Ladegerät, Netzkabel und Netzstecker kontrollieren. Falls Schäden festgestellt werden, das Ladegerät nicht verwenden. Das Ladegerät niemals selbst öffnen.
8. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendiensttechnikern unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Netzstecker erhöhen die Stromschlaggefahr.
9. Keine Gegenstände auf das Ladegerät stellen, und das Ladegerät nicht auf weiche Unterlagen stellen. Es besteht Brandgefahr.
10. Immer prüfen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung entspricht.
11. Das Ladegerät auf keinen Fall verwenden, wenn das Kabel, der Stecker oder das Gerät selbst durch

- äußere Einflüsse beschädigt wurde. Das Ladegerät zum nächstgelegenen Kundendienstzentrum bringen.
12. Das Ladegerät niemals öffnen. Sollte das Ladegerät defekt sein, bringen Sie es bitte zum Kundendienstzentrum.
 13. Dieses Ladegerät niemals zum Aufladen nicht aufladbarer Batterien verwenden.
 14. Darauf achten, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist.
 15. Änderungen am Ladegerät oder Manipulationen an dessen Bauteilen sind nicht zulässig.
 16. Das Ladegerät nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
 17. Halten Sie Kinder und andere Personen vom Arbeitsbereich fern, während das Ladegerät in Betrieb ist.
 18. Der Stecker des Netzkabels muss passend zur Steckdose sein. Niemals Änderungen am Stecker vornehmen.
 19. Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken meiden.
 20. Das Kabel nicht zweckentfremden.
 21. Das Netzkabel niemals zum Tragen oder Ziehen des Ladegerätes verwenden, und den Netzstecker niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen.
 22. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fernhalten.
 23. Keine Schmuckgegenstände wie Ringe und Ketten während der Verwendung des Ladegerätes tragen.
 24. Darauf achten, dass das Ladegerät sich in einer stabilen, sicheren Lage befindet.
 25. Nicht die Kontakte berühren.
 26. Das Ladegerät nur zum Laden der angegebenen Akkus verwenden.

27. Das nicht verwendete Ladegerät von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fernhalten, welche einen Kurzschluss an den Ladekontakten verursachen können.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUS

1. Niemals beschädigte Akkus verwenden.
2. Den Akku nicht öffnen. Es besteht Kurzschlussgefahr.
3. Den Akku vor Hitze, z. B. vor ständiger Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit schützen. Es besteht Explosionsgefahr.
4. Bei Beschädigungen oder unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe austreten. Den Bereich lüften und bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen. Die Dämpfe können Reizungen der Atemwege verursachen.
5. Bei missbräuchlicher Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku herauspritzen; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Akkuflüssigkeit kann zu Irritationen oder Verbrennungen führen.
6. Nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung verwenden. Wenn andere Akkus wie z. B. Produktnachahmungen, aufbereitete Akkus oder Fremdprodukte verwendet werden, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
7. Die Akkuspannung muss der Akkuladespannung des Ladegerätes entsprechen. Anderenfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
8. Nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufladen. Ein Lade-

gerät, welches zum Aufladen eines bestimmten Akkutyps geeignet ist, kann bei Verwendung für ein anderen Akkublock zu Bränden führen.

9. Spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher sowie externe Kräfte können den Akku beschädigen. Dies kann zu einem inneren Kurzschluss und somit zum Brand, Rauchbildung, Explosion oder Überhitzung des Akkus führen.
10. Den nicht verwendeten Akku von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fernhalten, welche einen Kurzschluss an den Ladekontakten verursachen können.
11. Gebrauchte Akkus sicher und ordnungsgemäß entsorgen.

Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield®
ERGO TOOLS

**12 V Lithium-Ion Akku-Bohrschrauber
PE-12 DD**

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien
entspricht:

EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
(Akku-Bohrschrauber)
Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
(Ladegerät)

und folgenden anwendbaren harmonisierten
Normen entspricht:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A11+A13 (Ladegerät)
EN 60335-2-29:2004+A2 (Ladegerät)
EN 62233:2008 (Ladegerät)
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung
der technischen Unterlagen

Bornheim, 05.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Technische Daten

AKKU-BOHRSCHRAUBER

Nennspannung
Spannfuttergröße
Max. Drehmoment
Leerlaufdrehzahl (n_0)

Drehmomenteinstellung
Max. Bohrdurchmesser

Schalldruckpegel (L_{pA})
Schalleistungspegel (L_{WA})
Max. Schwingungsemission (a_{hd})
Gewicht ohne Akku

PE-12 DD

12 V $\equiv$
10 mm
25 Nm
1. Stufe 0-350/min
2. Stufe 0-1350/min
15+1 Bohren $\frac{1}{2}$
Holz 25 mm
Stahl 10 mm
65,2 dB(A) Unsicherheit K = 5 dB(A)
76,2 dB(A) Unsicherheit K = 5 dB(A)
4,38 m/s² / Unsicherheit K = 1,5 m/s²
1,2 kg

AKKU

Spannung
Akkuleistung

4621646 PE-12VB

12 V $\equiv$
1,5 Ah Li-ion Akku

LADEGERÄT

Nennspannung
Ausgangsspannung
Ladezeit
Betriebstemperatur
Schutzklasse
Gewicht

4621647 PE-12VC

100-240 V ~ 50/60 Hz, 25 W
12 V $\equiv$ 1,5 A
60 min für ABP112GL
10 bis 40 °C
 / II
190 g

Geräusch und Vibration

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841-1 & EN 62841-2-1) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.



Produktübersicht

- 1 Spannfutter
- 2 Spannfutter
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Gepolsterter Handgriff
- 5 Akku
- 6 Akku-Entriegelungstaste
- 7 Drehrichtungsumschalter
- 8 Drehmoment-Einstellring
- 9 Stufenwahlschalter

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Anziehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff vorgesehen. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Verwendung des Werkzeugs

1. Zum Einschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **3** betätigen. Je tiefer der Ein-/Ausschalter **3** gedrückt wird, desto höher ist die Drehzahl des Akkubohrschraubers.
2. Sicherstellen, dass das Werkstück nicht wegrutschen kann. Beginnen Sie mit der Arbeit, halten Sie dabei das Werkzeug sicher fest.
3. Zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **3** loslassen.

Warnung! Wenn der Bohrschrauber nicht verwendet wird, den Drehrichtungsumschalter in die mittlere Position stellen, um den Bohrschrauber zu arretieren.

Überlast-Schutz

Der Motor stoppt, falls er überlastet oder die erlaubte Akkutemperatur überschritten wird. Entlasten Sie das Gerät sofort und lassen Sie es 30 Sekunden bei max. Geschwindigkeit ohne Last abkühlen.

Restrisiken

Selbst wenn dieses Produkt unter Beachtung aller Sicherheitsanforderungen betrieben wird, verbleiben potenzielle Gefahren von Personen- und Sachschäden. Die nachstehenden konstruktionsbedingten Gefahren können auftreten:

1. Personen- und Sachschäden aufgrund defekter Einsatzwerkzeuge.
2. Gefahr von Personen- oder Sachschäden durch umherfliegende Teile.

AKKU AUFLADEN

- 1 Schließen Sie das Ladegerät an eine passende Steckdose an.

Vorsicht! Zum Laden ausschließlich das in den technischen Daten aufgeführte Ladegerät verwenden.

- 2 Den Akku auf das Ladegerät schieben und die LED kontrollieren:

Rot: Akku lädt

Grün: Akku voll aufgeladen

Rot blinkend: Akku defekt

Grün blinkend: Akku zu heiß/kalt

1



2



AKKU EINSETZEN

- 1 Den Akku **5** auf den Bohrschrauber schieben, bis er einrastet.

Vorsicht! Ausschließlich die in den technischen Daten aufgeführten Akkus verwenden.

- 2 Zum Lösen des Akkus die Akku-Entriegelungstaste **6** drücken und den Akku abziehen.

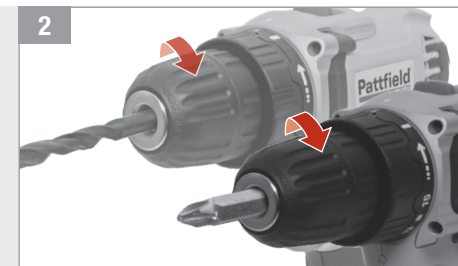
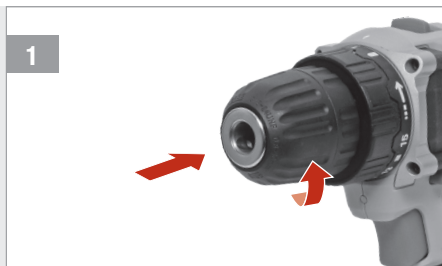


BIT/BOHRER EINSETZEN

- 1 Spannfutterring **1** öffnen, so dass der Bit/Bohrer in das Spannfutter **2** passt.

Vorsicht! Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter in Mittelstellung, um den Bohrschrauber zu arretieren.

- 2 Den Bit/Bohrer in das Spannfutter **2** einsetzen, und den Spannfutterring **1** fest anziehen. Zum Entfernen des Bits/Bohrers den Spannfutterring **1** öffnen.

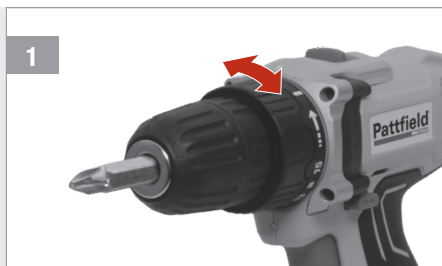


DREHMOMENT EINSTELLEN

- 1 Das gewünschte Drehmoment am Drehmoment-Einstellung **8** einstellen. Wählen Sie zum Schrauben ...

... kleiner Schrauben: **1 - 6**
... in weiches Material: **7 - 12**
... in hartes Material: **13 - 18**

- 2 Zum Bohren den Drehmoment-Einstellring **8** auf Bohren $\frac{1}{2}$ stellen.



DREHRICHTUNG

- 1 Zum Anziehen von Schrauben oder Bohren den Drehrichtungsumschalter **7** auf $\leftarrow$ stellen.

Vorsicht! Vor Wechseln der Drehrichtung warten, bis das Spannfutter stillsteht.

- 2 Zum Lösen von Schrauben den Drehrichtungsumschalter **7** auf $\rightarrow$ stellen.



DREHZAHL

- 1 Die gewünschte Drehzahl am Stufenwahlschalter **9** einstellen.

1. Stufe Schrauben anziehen / größere Bohrdurchmesser

- 2 **2. Stufe** Kleinere Bohrdurchmesser



Akku-Information

Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig aufladen. Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne dessen Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenen Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet.

Nach dem automatischen Abschalten des Werkzeugs nicht weiter den Ein-/Ausschalter **3** betätigen. Der Akku kann beschädigt werden.

Aufgrund der NTC-Temperaturüberwachung kann der Akku nur in einem Temperaturbereich zwischen 10°C und 40 °C aufgeladen werden.

Wenn die Temperatur während der Arbeit 70°C überschreitet, wird das Werkzeug über die Schutzschaltung ausgeschaltet. Sobald die Temperatur im Bereich zwischen -10°C und 70°C ist, kann das Werkzeug normal betrieben werden.

Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

Pflege und Wartung



Warnung! Wenn der Bohrschrauber nicht verwendet wird, den Drehrichtungsumschalter in die mittlere Position stellen, um den Bohrschrauber zu arretieren.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.

Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vor der Entsorgung des Gerätes aus dem Gerät entfernt worden sind. Hinweise dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung (siehe Kapitel „AKKU EINSETZEN“).

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Gebrauchte Batterien und Akkus ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung. Genaue Daten zu Typ und chemischem System der Batterien finden Sie in den technischen Daten, entsprechende Kennzeichnungen auf den Batterien selbst.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickengefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.
S'assurer de lire entièrement le présent manuel et d'observer les consignes de sécurité.

Fournitures

- 1x Perceuse-visseuse
- 1x Batterie
- 1x Chargeur de batterie
- 1x Mèche double extrémité

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBACH.

Table des matières

Fournitures	19
Symboles	19
Consignes de sécurité	20
Déclaration de conformité	26
Caractéristiques techniques	27
Bruits et vibrations	27
Vue d'ensemble du produit	29
Utilisation de l'outil	29
Utilisation conforme	29
Protection contre les surcharges	29
Risques résiduels	29
Réglages	30
Informations sur la batterie	32
Élimination	32
Entretien & Maintenance	32

Symboles

- Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger ses yeux.
- Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.
- Porter un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires.
- Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur, ni dans des milieux humides.
- Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.
- Porter une protection auditive pour protéger ses oreilles.
- Indice de protection II

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

 **AVERTISSEMENT:** Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous peut conduire à une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaire) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques avec conducteur de terre.** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs,**

les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuels. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.
- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur « OFF » (arrêt) avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.**

Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur « ON » (marche) favorise les accidents.

- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussières, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la prise secteur et/ou du bloc de piles avant tout réglage, changement d'accessoire ou rangement**

de l'outil électrique. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.

- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
 - e) **Entretien des outils électriques. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique.** En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
 - f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
 - g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
 - h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ### 5 UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE DE L'OUTIL
- a) **Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.
 - b) **Utiliser des outils électriques uniquement avec des blocs de batterie spéci-**

fiquement désignés. L'utilisation d'autres blocs de batterie peut créer un risque de blessures ou d'incendies.

- c) **Lorsque le bloc de batterie n'est pas utilisé, le tenir à l'écart des autres objets métalliques tels que les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou autres objets métalliques de petite taille, pouvant établir une liaison d'une borne à l'autre.** Court-circuiter les bornes de batteries peut causer des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions abusives, un liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin.** Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.

6 ENTRETIEN

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais faire réviser des blocs de batterie endommagés.** La révision des blocs de batterie doit être réalisée uniquement par le fabricant ou par des fournisseurs de service autorisés.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE PERÇAGE

I. Consignes de sécurité pour toutes les opérations

- a) **Utiliser une/des poignée(s) auxiliaire(s) si elle(s) est/sont fournie(s) avec l'outil.** Une perte du contrôle peut causer des blessures corporelles.
- b) **Maintenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lors de la réalisation d'une opération où l'accessoire coupant est susceptible d'entrer en contact avec un câblage dissimulé ou son propre câble d'alimentation.** Des accessoires coupants ou des vis en contact avec un câble sous tension peuvent mettre sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer une électrisation de l'utilisateur.

c) **Utiliser un détecteur de métal pour déterminer la présence de flexibles de gaz ou d'eau dans la zone de travail ou consulter l'entreprise locale de service public pour une assistance avant procéder à la mise en service.** Un choc ou une entaille dans une conduite de gaz entraînera une explosion. L'infiltration d'eau dans un appareil électrique peut causer une électrocution.

d) **Placer le cordon à l'écart de la mèche rotative. Ne pas enrouler le cordon autour du bras ou du poignet.** Si le cordon s'entremêle avec la mèche de repoussage, il risque de vous emprisonner, causant de graves blessures corporelles.

e) **Se placer de façon à éviter d'être pris entre l'outil ou la poignée latérale et les murs ou les poteaux.** Si la mèche est coincée ou bloquée dans la pièce à usiner, le couple de réaction risque de comprimer la main ou la jambe.

f) **Ne pas cogner avec un marteau portatif, ni un marteau de forgeron lors d'une tentative d'extraction d'une mèche coincée ou bloquée.** Des fragments de métal provenant de la mèche peuvent sortir et vous heurter, vous-même ou les personnes se trouvant à vos côtés.

g) **N'abaisser jamais l'outil jusqu'à ce que la mèche ou l'accessoire soit arrivé à un arrêt total. Ne pas utiliser des mèches et des accessoires émoussés ou endommagés.** Les mèches émoussées ou endommagées ont davantage tendance à rester coincées dans la pièce à usiner.

h) **Lors de l'extraction de la mèche de l'outil, éviter tout contact avec la peau et utiliser des gants de protection adaptés lors de la saisie de la mèche ou de l'accessoire.** Des accessoires peuvent être brûlants après une utilisation prolongée.

i) **Ne pas faire fonctionner l'outil en le portant sur le côté.** La mèche de repoussage risque de s'emmêler avec les vêtements et de provoquer des blessures.

j) **Mettre l'outil correctement en appui avant de l'utiliser.** Cet outil produit un fort couple de sortie et sans l'appuyer correcte-

ment pendant le fonctionnement, une perte de contrôle est susceptible de se produire, avec pour conséquence des blessures personnelles.

k) **Maintenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lors de la réalisation d'une opération où l'accessoire coupant est susceptible d'entrer en contact avec un câblage dissimulé ou son propre cordon.** Des accessoires coupants en contact avec un câble sous tension peuvent mettre sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer une électrisation de l'utilisateur.

II. Consignes de sécurité lors de l'utilisation de forets longs

a) **Ne jamais exploiter à une vitesse supérieure à l'indice de vitesse maximale du foret.** À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il a la possibilité de tourner librement sans contact avec la pièce à usiner, engendrant des blessures corporelles.

b) **Toujours commencer à percer à basse vitesse et avec la pointe du foret en contact avec la pièce.** À des vitesses plus élevées, l'embout risque de se tordre s'il a la possibilité de tourner librement sans contact avec la pièce à usiner, engendrant des blessures corporelles.

c) **Appliquer la pression uniquement en ligne directe avec le foret et ne pas appliquer une pression excessive.** Les forets peuvent se tordre, entraînant un bris ou une perte de contrôle engendrant des blessures corporelles.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE CHARGEUR DE BATTERIE

1. Ce chargeur n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes souffrants de capacités physiques, mentales ou sensorielles restreintes ou d'un manque d'expérience et de connaissances.
2. Ce chargeur peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par

des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expérience ou de connaissances si une personne responsable de leur sécurité les supervise ou leur a appris à utiliser le chargeur en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers qui y sont liés. Dans le cas contraire, il existe un risque d'erreurs d'utilisation et de blessures.

3. Surveiller les enfants. Cela permettra d'être sûr que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
4. Le nettoyage et l'entretien du chargeur de batterie par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
5. Garder le chargeur de batterie à l'abri de la pluie ou de l'humidité. L'infiltration d'eau dans le chargeur de batterie augmente les risques de choc électrique.
6. Maintenir le chargeur de batterie propre. La saleté peut entraîner un risque de choc électrique.
7. Avant chaque utilisation, contrôler le chargeur de batterie, le câble, la fiche et la batterie. En cas de dommage, ne pas utiliser le chargeur de batterie. Ne jamais ouvrir le chargeur de batterie vous-même.
8. Les réparations peuvent uniquement être effectuées par un centre SAV autorisé utilisant seulement des pièces détachées d'origine. Les chargeurs de batterie, les câbles et les fiches électriques endommagés augmentent les risques d'électrisation.
9. Ne pas placer d'objet sur le chargeur et ne pas mettre le chargeur sur des surfaces molles. Il existe un risque d'incendie.
10. Toujours vérifier que la tension principale correspond à la tension indi-

- quée sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.
11. Ne jamais utiliser le chargeur si le câble, la fiche ou l'appareil lui-même a été endommagé par des influences extérieures. Apporter le chargeur au centre SAV le plus proche.
 12. Ne jamais ouvrir le chargeur de batterie soi-même. Si le chargeur de batterie est défectueux, l'apporter dans un centre SAV.
 13. Ne jamais utiliser ce chargeur pour charger des batteries non-rechargeables.
 14. S'assurer que la zone de travail est propre et bien éclairée.
 15. La modification du chargeur ou la modification de ses pièces n'est pas permise.
 16. Ne pas utiliser le chargeur dans des atmosphères explosives, notamment en cas de présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
 17. Tenir les enfants et autres personnes à l'écart de la zone de travail pendant l'utilisation du chargeur.
 18. La fiche du câble d'alimentation doit correspondre à la prise secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit.
 19. Éviter tout contact corporel avec une surface reliée ou mise à la terre telle que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.
 20. Ne pas malmenier le câble d'alimentation.
 21. Ne jamais utiliser le câble d'alimentation pour porter, tirer ou débrancher le chargeur.
 22. Conserver le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des éléments mobiles.
 23. Ne pas porter de bijoux comme des bagues ou des chaînes lors de l'utilisation du chargeur.

24. S'assurer que le chargeur est en position verticale stable et sécurisée.
25. Éviter de toucher les contacts.
26. Utiliser le chargeur uniquement pour charger les batteries indiquées.
27. Lorsqu'il n'est pas en marche, conserver le chargeur à l'écart des trombones, des pièces, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit sur les contacts de charge.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BATTERIE

Ne jamais utiliser une batterie endommagée.

1. Ne pas ouvrir la batterie. Il existe un risque de court-circuit.
2. Protéger la batterie de la chaleur, par ex. de l'exposition continue aux rayons du soleil, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
3. En cas de dommages et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. Aérer la zone et consulter un médecin en cas de douleurs. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
4. En conditions difficiles, un liquide peut être projeté de la batterie ; évitez tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin. Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
5. Utiliser uniquement des batteries d'origine dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique. Si d'autres batteries sont utilisées, par ex. des imitations, des batteries reconditionnées ou des produits d'un

tiers, il existe un risque de blessures ainsi que de dommages causés par l'explosion des batteries.

6. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de la batterie du chargeur. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
7. Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.
8. Les objets pointus comme les clous, les tournevis ou des forces extérieures peuvent endommager la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit interne et faire brûler, fumer, exploser ou surchauffer la batterie.
9. Lorsqu'elle n'est pas en marche, conserver la batterie à l'écart des trombones, des pièces, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit sur les contacts de charge.
10. Les batteries usagées doivent être éliminées correctement et en toute sécurité.

Déclaration de conformité

 Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield
ERGO TOOLS

**Perceuse-visseuse lithium-ion 12 V
PE-12 DD**

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE
Directive machines 2006/42/CE (outil)
Directive basse tension 2014/35/UE
(chargeur)

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A11+A13 (chargeur)
EN 60335-2-29:2004+A2 (chargeur)
EN 62233:2008 (chargeur)
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable du recueil des documents techniques

Bornheim, 05.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Caractéristiques techniques

PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL

Tension nominale
Taille du mandrin
Couple max.
Vitesse à vide (n_0)

Réglage du couple
Capacité de forage max.

Niveau de pression sonore (L_{pA})
Niveau de puissance sonore (L_{WA})
Émissions de vibrations max. (a_{hd})
Poids de la machine

BATTERIE

Tension
Capacité

CHARGEUR

Tension nominale
Tension de sortie
Durée de chargement
Température de service
Indice de protection
Poids

PE-12 DD

12 V =
10 mm
25 Nm
1^{ère} vitesse 0-350 tpm
2^{ème} vitesse 0-1350 tpm
15+1 foret $\frac{1}{8}$.
Bois 25 mm
Acier 10 mm
65,2 dB(A) / Incertitude K = 5 dB(A)
76,2 dB(A) / Incertitude K = 5 dB(A)
4,38 m/s² / Incertitude K = 1,5 m/s²
1,2 kg

4621646 PE-12VB

12 V =
Batterie Li-ion 1,5 Ah

4621647 PE-12VC

100-240 V ~ 50/60 Hz, 25 W
12 V = 1,5 A
60 min pour ABP112GL
10-40 °C
□ / II
190 g

Bruits et vibrations

La valeur totale de vibrations déclarée et les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard (EN 62841-1 & EN 62841-2-1) et peuvent servir à comparer un outil à un autre. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée comme une évaluation préliminaire de l'exposition.



Attention ! Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'exploitation de l'outil, en particulier du type de pièce usinée.

Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation comme les moments auxquels l'outil est mis hors service et lorsqu'il tourne au ralenti, ainsi que le moment de déclenchement)

Essayer de minimiser l'impact des vibrations et du bruit. Les mesures idéales pour réduire l'exposition aux vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.



Vue d'ensemble du produit Utilisation conforme

- 1 Anneau de mandrin
- 2 Mandrin
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Poignée souple
- 5 Piles
- 6 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 7 Commutateur du sens de rotation
- 8 Anneau de couple
- 9 Sélecteur de vitesse

L'outil est destiné à serrer et desserrer les vis ainsi qu'à percer dans le bois, le métal et le plastique.

L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

Utilisation de l'outil

1. Pour allumer l'outil, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt **3**. Plus l'interrupteur marche/arrêt **3** est enfoncé, plus la perceuse-visseuse tourne rapidement.
2. S'assurer que la pièce à usiner ne peut pas glisser. Commencer à travailler en tenant fermement l'outil.
3. Pour mettre l'outil hors service, relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt **3**.

⚠ Avertissement ! Lorsque l'outil n'est pas utilisé, centrer le commutateur de sens de rotation afin de verrouiller l'outil.

Protection contre les surcharges

Lorsque la charge est trop élevée ou que la température admissible de la batterie est dépassée, le moteur s'arrête. Soulager immédiatement la charge sur la machine et la laisser refroidir pendant env. 30 secondes à la vitesse à vide maximale.

Risques résiduels

Même si ce produit est exploité conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent surgir en lien avec la structure et la conception de ce produit :

1. Blessures et dommages matériels dus à des outils d'application endommagés.
2. Risque de blessures et de dommages matériels provoqués par des objets volants.

CHARGER LA BATTERIE

- 1 Brancher le chargeur dans une prise murale appropriée.

⚠ Attention ! Utiliser uniquement le chargeur fourni pour charger la batterie.

- 2 Glisser la batterie dans le chargeur et contrôler sa LED :

Rouge : chargement en cours

Vert : la batterie est complètement chargée

Rouge clignotant : la batterie est défectueuse

Vert clignotant : la batterie est trop chaude / trop froide

1



2



FIXATION DE LA BATTERIE

- 1 Glisser la batterie **5** sur l'outil jusqu'à l'entendre s'encliquer en place.

Attention ! Utiliser uniquement l'outil avec les batteries spécifiées dans les caractéristiques techniques.

- 2 Pour éjecter la batterie, appuyer sur le commutateur de déblocage de la batterie **6** et extraire la batterie.

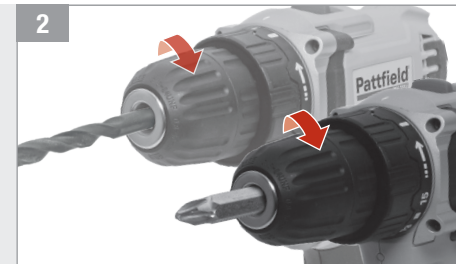


MISE EN PLACE DU FORET OU DE LA MÈCHE

- 1 Ouvrir l'anneau du mandrin **1** jusqu'à ce que la mèche/le foret s'introduise dans le mandrin.

Attention ! Verrouiller d'abord l'outil en plaçant le commutateur de sens de rotation au centre.

- 2 Adapter la mèche/le foret dans le mandrin **2** et bien serrer l'anneau du mandrin **1**. Régler le couple souhaité au niveau de l'anneau de couple **8**. Retirer le foret/la mèche en ouvrant l'anneau du mandrin **1**.

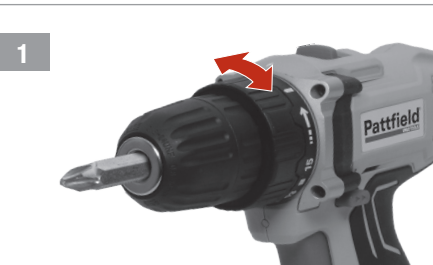


RÉGLAGE DU COUPLE

- 1 Régler le couple souhaité avec l'anneau de couple **8**. Choisir pour le vissage ...

... des petites vis : **1 - 6**
... des vis dans un matériau souple : **7 - 12**
... des vis dans un matériau dur : **13 - 18**

- 2 Lors du perçage, régler l'anneau de couple **8** sur perçage **2**.



SENS DE ROTATION

- 1 Pour visser des vis ou percer, régler le commutateur de sens de rotation **7** sur **↻**.

Attention ! Attendre que le mandrin ait cessé de tourner avant de changer le sens de rotation.

- 2 Pour desserrer les vis, régler le commutateur du sens de rotation **7** sur **↻**.



VITESSE DE ROTATION

- 1 Régler la vitesse de rotation souhaitée sur le sélecteur de vitesse **9**.

1^{ère} vitesse :
Serrage de vis /
Diamètre de perçage plus important

- 2 **2^{ème} vitesse :**
Diamètre de perçage plus petit



Informations sur la batterie Entretien & Maintenance

La batterie est fournie en étant partiellement chargée. Charger entièrement la batterie avant d'utiliser l'outil pour la première fois. La batterie ion-lithium peut être chargée à tout moment sans diminution de sa durée de vie. L'interruption de la procédure de charge n'endommage pas la batterie.

La batterie est protégée contre toute décharge en profonde par la «Protection de cellule électronique (ECP)». Lorsque la batterie est vide, l'outil est éteint au moyen d'un circuit protecteur. Par conséquent, ne pas appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **3** après que la machine s'est éteinte automatiquement. La batterie peut être endommagée.

En raison du contrôle de température NTC, la batterie peut uniquement être chargée à des températures se situant entre 10 °C et 40 °C.

Si la température dépasse 70 °C pendant le fonctionnement, l'outil est mis hors service au moyen d'un circuit protecteur. Une fois que la température se situe entre -10 °C et 70 °C, l'outil peut être mise en service normalement.



Avertissement ! Lorsque l'outil n'est pas utilisé, centrer le commutateur de sens de rotation afin de verrouiller l'outil.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.

ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Assurez-vous que toutes les piles ont été retirées de l'appareil avant de le mettre au rebut. Vous trouverez des indications à ce sujet dans le manuel d'utilisation (voir chapitre « FIXATION DE LA BATTERIE »).

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Éliminer les piles et accus usagés comme il se doit. Les magasins qui vendent des piles et les points de collecte municipaux mettent à disposition des conteneurs pour les piles usagées. Vous trouverez des informations précises sur le type et le système chimique des piles dans les caractéristiques techniques et les inscriptions correspondantes sur les piles elles-mêmes.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.

Élimination



Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBAACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBAACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBAACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego. Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x Trapano avvitatore
- 1x Batteria
- 1x Caricabatterie
- 1x Punta doppia

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	37
Simboli	37
Istruzioni di sicurezza	38
Dichiarazione di conformità	44
Dati tecnici	45
Rumore & Vibrazione	45
Panoramica sul prodotto	47
Impiego dell'attrezzo	47
Uso previsto	47
Protezione contro il sovraccarico	47
Rischi residui	47
Lavori di regolazione	48
Informazione sulla batteria	50
Smaltimento	50
Cura & Manutenzione	50

Simboli

- Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.
- Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.
- Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.
- Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.
- Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.
- Portare maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.
- Non utilizzare il caricabatterie in ambienti esterni o in ambienti umidi.
- Classe di protezione II

Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo. In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 AREA DI LAVORO E SICUREZZA

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.

- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.

- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- h) **Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell' attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive ridu-

cono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.

- d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.
- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

5 IMPIAGO E CURA DELL'ATTREZZO A BATTERIA

- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore.** Un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
- b) **Utilizzare attrezzi elettrici solo ed esclusivamente con batterie specificamente indicate.** L'uso di batterie di tipo diverso

può comportare un rischio di lesioni e incendi.

- c) **Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da oggetti metallici quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono stabilire una connessione da un terminale all'altro.** Un cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

6 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.
- b) **Non eseguire mai lavori di manutenzione su pacchi batterie danneggiati.** La manutenzione dei pacchi batterie deve essere eseguita solamente dal costruttore oppure da provveditori di servizio autorizzati.

AVVISI DI SICUREZZA PER TRAPANO

I. Istruzioni di sicurezza per l'uso

- a) **Utilizzare le impugnature ausiliarie, se fornite con l'attrezzo.** La perdita del controllo può causare lesioni fisiche.
- b) **Tenere l'utensile per il manico isolato durante l'esecuzione di operazioni in cui l'accessorio di taglio può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione.** Un accessorio di taglio o una vite che tocca un filo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corrente" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.
- c) **Utilizzare un rivelatore di metalli per determinare se ci sono tubi del gas o dell'acqua nascosti nella zona di lavoro oppure rivolgersi all'azienda di approvvigionamento locale società prima**

di iniziare il lavoro. Un contatto con o la penetrazione del tubo del gas provocherà un'esplosione. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico può comportare la morte a causa di scosse elettriche.

- d) **Posizionare il cavo lontano dalla punta rotante. Non avvolgere il cavo intorno al braccio o al polso.** Nel caso il cavo si impigli nella punta rotante, potreste intrappolarvi e soffrire delle gravi lesioni personali.
- e) **Posizionarsi in modo da evitare di essere catturati tra l'attrezzo o l'impugnatura laterale e pareti o pali.** Nel caso la punta sia vincolata o inceppata nel pezzo da lavorare, la coppia di reazione dell'attrezzo potrebbe frantumare la mano o la gamba.
- f) **Non colpire la punta con un martello a mano oppure una mazza da fabbro quando si tenta di rimuovere una punta inceppata.** Frammenti di metallo della punta potrebbero staccarsi e colpire voi o le persone vicine.
- g) **Mai appoggiare l'attrezzo prima che l'accessorio sia completamente fermo. Non utilizzare punte o accessori spuntati o danneggiati.** Le punte spuntate o danneggiate mostrano un'elevata tendenza di arrestarsi nel pezzo da lavorare.
- h) **Quando si rimuove la punta dall'attrezzo evitare il contatto con la pelle e indossare guanti protettivi per afferrare la punta o l'accessorio.** Gli accessori potrebbero essere scottanti dopo un uso prolungato.
- i) **Non far funzionare l'attrezzo mentre lo si porta al fianco.** La punta del trapano rotante potrebbe impigliare gli indumenti e provocare delle lesioni.
- j) **Bloccare per bene l'attrezzo prima dell'uso.** Questo attrezzo produce un'elevata coppia d'uscita e senza un adeguato rinforzo dello strumento durante l'operazione può verificarsi una perdita di controllo con conseguenti lesioni personali.
- k) **Tenere l'utensile per il manico isolato durante l'esecuzione di operazioni in cui l'accessorio di taglio può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione.** Un accessorio di taglio che tocca un filo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corren-

te" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.

II. Istruzioni di sicurezza per punte da trapano lunghe

- a) **Non operare mai il trapano ad una velocità superiore a quella massima indicata per la punta da trapano.** A velocità elevate la punta si curva se ruota liberamente senza toccare il pezzo da lavorare e ciò può causare lesioni.
- b) **Iniziare sempre ad impiegare il trapano a basse velocità con la punta a contatto con il pezzo da lavorare.** A velocità elevate la punta si curva se ruota liberamente senza toccare il pezzo da lavorare e ciò può causare lesioni.
- c) **Applicare della pressione solo in linea diretta con la punta e non applicare pressione eccessiva.** Le punte si possono curvare, causandone la rottura e la perdita di controllo può causare delle lesioni.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIE

1. Il presente caricabatterie non è ideato per essere usato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali e mentali oppure con mancanza di esperienza e nozioni.
2. Il presente caricabatterie può essere usato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza e nozioni, se sorvegliati oppure se hanno ricevuto le istruzioni concernenti l'utilizzo del caricabatterie in modo sicuro consapevoli dei pericoli coinvolti. Altrimenti vi è un pericolo di errori di funzionamento e lesioni.
3. Sorvegliare i bambini. In questo modo viene garantito che i bambini non giochino con il caricabatterie.
4. La pulizia e la manutenzione del caricabatterie non devono essere

eseguite da bambini senza supervisione.

5. Tenere il caricabatterie lontano dalla pioggia o dall'umidità. Infiltrazioni d'acqua nel caricabatterie aumentano il rischio di una scossa elettrica.
6. Tenere il caricabatterie pulito. Sporizia sul caricabatterie può comportare un pericolo di scosse elettriche.
7. Prima di ogni uso controllare il caricabatterie, il cavo, la spina e la batteria. Nel caso vi sia un danno non usare il caricabatterie. Non aprire mai il caricabatterie.
8. Eventuali riparazioni possono essere eseguite solo presso un centro di assistenza clienti autorizzato e esclusivamente con pezzi di ricambio originali. Caricatori, spine e cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
9. Non appoggiare nessun oggetto sul caricabatterie e non appoggiare il caricabatterie su superfici morbide. Vi è un pericolo di incendio.
10. Sempre controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta del caricabatterie.
11. Non usare mai il caricabatterie se il cavo, la spina oppure l'apparecchio stesso è stato danneggiato dall'esterno. Consegnare il caricabatterie presso il centro assistenza più vicino.
12. Non aprire mai il caricabatterie. Nel caso il caricabatterie sia difettoso, consegnarlo presso un centro assistenza.
13. Non usare mai questo caricabatterie per caricare batterie non ricaricabili.
14. Mettere al sicuro che l'area di lavoro sia pulita e ben illuminata.

15. È vietato modificare il caricabatterie oppure manomettere i suoi componenti.
16. Non utilizzare il caricabatterie in ambienti con rischio di esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.
17. Tenere i bambini ed altre persone lontano dalla zona di lavoro mentre viene usato il caricabatterie.
18. La spina dell'attrezzo elettrico deve essere adatta per la presa. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina.
19. Evitare il contatto fisico con la terra o con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.
20. Non usare il cavo di alimentazione in maniera abusiva.
21. Non usare mai il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare il caricabatterie.
22. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli e componenti mobili.
23. Non indossare gioielli quali anelli e catene durante il funzionamento del caricabatterie.
24. Assicurarsi che il caricabatterie si trovi appoggiato in una posizione stabile e sicura.
25. Evitare di toccare i contatti.
26. Usare il caricabatterie solo per caricare le batterie specificate.
27. Quando il caricabatterie non è in uso, tenerlo lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti che possono provocare un cortocircuito presso i terminali di carica.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

Non usare mai una batteria danneggiata.

1. Non aprire mai la batteria. Vi è un pericolo di cortocircuito.
2. Proteggere la batteria dal calore, ad es. dovuto all'esposizione continua alla luce solare, come anche dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è un pericolo di esplosione.
3. In caso di danni e uso improprio della batteria, possono essere emessi dei vapori. Provvedere all'aria fresca e consultare il medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
4. In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
5. Usare solo delle batterie originali con la cui tensione corrisponde alla tensione indicata sulla targhetta del vostro elettrodomestico. Se si usano altre batterie, ad es. imitazioni, batterie revisionate o prodotti di terzi, vi è un pericolo di lesione come anche di danno a causa di batterie scoppianti.
6. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatterie. Altrimenti vi è un pericolo di incendio ed esplosione.
7. Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore. Un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.

8. Oggetti appuntiti quali chiodi o cacciavite come anche forze esterne possono danneggiare la batteria. Ciò può causare un cortocircuito interno e un incendiarsi della batteria, la formazione di fumo, esplosione o surriscaldamento.
9. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti che possono provocare un cortocircuito presso i terminali di carica.
10. Le batterie esauste devono essere smaltite in modo sicuro e corretto.

Dichiarazione di conformità

 Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Avvitatore trapano ad ioni di litio da 12V
PE-12 DD**

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva EMC 2014/30/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE
Direttiva Macchine 2006/42/EC (attrezzo)
Direttiva LVD 2014/35/EU (caricabatterie)

e in conformità alle seguenti norme armonizzate:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A11+A13 (caricabatteria)
EN 60335-2-29:2004+A2 (caricabatteria)
EN 62233:2008 (caricabatteria)
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale
e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 05.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Dati tecnici

AVVITATORE TRAPANO A BATTERIA

Voltaggio nominale
Grandezza del mandrino
Coppia max.
Velocità senza carico (n_0)

Impostazione di coppia
Capacità max. di foratura

Livello di pressione sonora (L_{pA})
Livello di potenza sonora (L_{WA})
Emissione di vibrazioni max. (a_{hd})
Peso della macchina

BATTERIA

Tensione
Capacità

CARICABATTERIE

Voltaggio nominale
Tensione in uscita
Durata di carica
Temperatura di esercizio
Classe di protezione
Peso

PE-12 DD

12 V $\approx$
10 mm
25 Nm
1a marcia 0-350 giri/min
2a marcia 0-1350 giri/min
15+ 1 trapano $\frac{1}{2}$.
Legno 25 mm
Acciaio 10 mm
65,2 dB(A) Incertezza K = 5 dB(A)
76,2 dB(A) Incertezza K = 5 dB(A)
4,38 m/s² / Incertezza K = 1,5 m/s²
1,2 kg

4621646 PE-12VB

12 V $\approx$
Batteria agli ioni di litio da 1,5 Ah

4621647 PE-12VC

100-240 V $\sim$ 50/60 Hz, 25 W
12 V $\approx$ 1,5 A
60 min per ABP112GL
10-40 °C
 / II
190 g

Rumore & Vibrazione

Il valore di vibrazione totale e il valore totale di emissione rumore sono stati misurati secondo un metodo di prova standard (EN 62841-1 & EN 62841-2-1) e possono essere usati per confrontare un attrezzo con un altro. Il valore di vibrazione totale dichiarato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.



Attenzione! L'emissione di vibrazioni e di rumore durante l'impiego effettivo del dispositivo può differire dal valore totale dichiarato, in base al modo di impiego dell'attrezzo e in particolare in base al materiale per il quale viene utilizzato.

E' necessario identificare le misure di sicurezza atte a proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di impiego (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come ad esempio i tempi in cui l'attrezzo è spento ed i tempi in cui funziona a vuoto in aggiunta ai tempi di attivazione)

Minimizzare l'impatto della vibrazione e del rumore. Misure esemplari per ridurre le vibrazioni includono il fatto di indossare dei guanti durante la fase di attivazione dell'attrezzo, limitare il tempo di impiego e il ricorso ad accessori in buone condizioni.



Panoramica sul prodotto

- 1 Anello mandrino
- 2 Mandrino
- 3 Pulsante On / Off
- 4 Impugnatura morbida
- 5 Batteria
- 6 Pulsante di rilascio batteria
- 7 Interruttore per senso di rotazione
- 8 Anello di coppia
- 9 Selettore di marcia

Uso previsto

L'utensile è progettato per stringere e allentare viti, nonché per la foratura in legno, metallo e plastica.

L'attrezzo non è ideato per usi commerciali. Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

Impiego dell'attrezzo

1. Per accendere l'attrezzo premere l'interruttore on / off **3**. Quanto più profondo si preme il tasto on / off **3**, tanto più veloce lavora il trapano avvitatore.
2. Assicurarsi che il pezzo da lavorare non possa scivolare. Iniziare a lavorare, tenendo l'attrezzo saldamente.
3. Per spegnere l'attrezzo, rilasciare il tasto on / off **3**.



Avvertenza! Se l'attrezzo non viene utilizzato, portare l'interruttore del senso di rotazione in posizione centrale per bloccare l'attrezzo.

Protezione contro il sovraccarico

Quando il carico è troppo alto o la temperatura ammessa della batteria viene superata, il motore si ferma. Immediatamente togliere il carico dall'attrezzo e farlo raffreddare per circa 30 secondi alla massima velocità a vuoto.

Rischi residui

Anche se questo prodotto viene usato secondo tutti i requisiti di sicurezza, vi possono rimanere ancora dei rischi di lesione e di danneggiamento. I seguenti pericoli possono verificarsi in virtù della struttura e della progettazione del presente prodotto:

1. Lesioni e danni materiali a causa di attrezzi rotti.
2. Pericolo di lesione e danni materiali a causa di oggetti volanti.

1



2



CARICARE LA BATTERIA

- 1 Inserire la spina del caricabatterie in una presa elettrica adatta.



Attenzione! Utilizzare solo il caricabatterie compresa nella fornitura del per caricare la batteria.

- 2 Inserire la batteria nel caricabatterie e controllare i suoi LED.

Rosso: Caricamento in corso

Verde: La batteria è completamente carica

Rosso lampeggiante: La batteria è difettosa

Verde lampeggiante: La batteria è troppo calda/fredda

COLLEGARE LA BATTERIA

- 1 Spingere la batteria **5** sull'attrezzo fino a che essa scatta in posizione.

Attenzione! Usare l'attrezzo solo con le batterie specificate nei dati tecnici.

- 2 Per rilasciare la batteria, premere il pulsante di rilascio della batteria **6** e staccare la batteria.

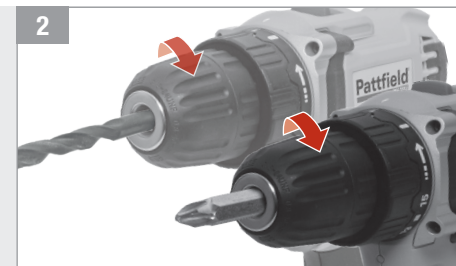


INSERIRE BIT OPPURE PUNTA DA TRAPANO

- 1 Aprire l'anello del mandrino **1** fino a che l'inserto/la punta da trapano entri nel mandrino.

Attenzione! Prima bloccare l'attrezzo portando l'interruttore per il senso di rotazione in posizione centrale.

- 2 Inserire l'inserto/la punta da trapano nel mandrino **2** e stringere bene l'anello del mandrino **1**. Impostare la coppia desiderata sull'anello di coppia **8**. Rimuovere l'inserto/la punta da trapano aprendo l'anello del mandrino **1**.

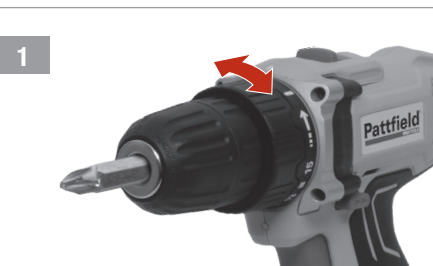


REGOLAZIONE DELLA COPPIA

- 1 Impostare la coppia desiderata con l'anello di coppia **8**. Selezionare per fissare ...

... viti piccole: **1 - 6**
... viti in materiale morbido: **7 - 12**
... viti in materiale duro: **13 - 18**

- 2 Per trapanare, portare l'anello di coppia **8** nella posizione trapano **1**.



SENSO DI ROTAZIONE

- 1 Per avvitare viti o forare, portare il selettore del senso di rotazione **7** in posizione **1**.

Attenzione! Prima di cambiare la direzione di rotazione, attendere fino a quando il mandrino ha smesso di ruotare.

- 2 Per allentare delle viti, portare il selettore del senso di rotazione **7** alla posizione **2**.



VELOCITÀ DI ROTAZIONE

- 1 Impostare la velocità di rotazione desiderata sul selettore di marcia **9**.

1ª marcia:

Avvitamento / foratura con diametro più grande

- 2 2ª marcia:

Foratura con diametro più piccolo



Informazione sulla batteria Cura & Manutenzione

La batteria viene fornita parzialmente carica. Caricare completamente la batteria prima di utilizzare l'attrezzo per la prima volta. La batteria agli ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. L'interruzione della procedura di ricarica non danneggia la batteria.

La batteria è protetta contro la scarica attraverso la protezione ECP (Electronic Cell Protection). Nel caso la batteria sia scarica, l'attrezzo viene spento per mezzo di un circuito di protezione.

Quindi non premere il tasto on / off **3** dopo che l'attrezzo si è spento automaticamente. Ciò potrebbe danneggiare la batteria.

A causa del controllo di temperatura NTC la batteria può essere caricata solo con temperature entro 10 °C e 40 °C.

Se la temperatura supera i 70 °C durante il funzionamento l'attrezzo verrà spento per mezzo di un circuito di protezione. Una volta che la temperatura ammonta a un valore tra i -10 °C e 70 °C l'attrezzo può essere utilizzato normalmente.

Smaltimento



Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.



Avvertenza! Se l'attrezzo non viene utilizzato, portare l'interruttore del senso di rotazione in posizione centrale per bloccare l'attrezzo.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.

In Germania, la ditta HORNBAACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.

- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Assicurarsi che tutte le batterie siano state rimosse dal dispositivo prima dello smaltimento. Troverete le informazioni inerenti nelle istruzioni per l'uso (vedasi capitolo “COLLEGARE LA BATTERIA”).

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Smaltire in modo corretto le batterie usate e batterie ricaricabili. Nei negozi in cui sono vendute le batterie e presso i centri di raccolta urbana Vi sono dei contenitori per le batterie usate. I dati esatti riguardanti il tipo e il sistema chimico delle batterie sono riportati nei dati tecnici e nei corrispondenti contrassegni sulle batterie stesse.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x** Schroefboormachine
- 1x** Batterij
- 1x** Batterijlader
- 1x** Dubbelzijdige bit

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	53
Symbolen	53
Veiligheidsinstructies	54
Conformiteitsverklaring	60
Technische gegevens	61
Geluid en trilling	61
Productoverzicht	63
Het gereedschap gebruiken	63
Beoogd gebruik	63
Overbelastingsbeveiliging	63
Restrisico's	63
Instellingen	64
Batterij-informatie	66
Afvalverwerking	66
Verzorging & onderhoud	66

Symbolen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.
- Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.
- Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.
- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.
- Gebruik de oplader niet buitenshuis of in vochtige omgevingen.
- Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.
- Beschermingsklasse II
- Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties bij dit elektrisch gereedschap. Het niet in acht nemen van alle onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu (batterij).

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gasen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geraad is.

- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- d) **Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- e) **Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- f) **Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd gehoorbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld startten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.
- d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet

is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.

- e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerd gevaar reduceren.
- h) **Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBRUIK EN OMGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handvaten en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

5 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN HET BATTERIJGEREEDSCHAP

- a) **Alleen opladen met de oplader van de fabrikant.** Een oplader die geschikt is voor één type batterijpack (accu) kan een brandrisico veroorzaken in combinatie met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal hiervoor ontworpen accu's.** Gebruik van een andere accu kan een risico op verwondingen en brand veroorzaken.
- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, houd het dan uit de buurt van metalen objec-**

ten, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of kleine metalen objecten die het ene contactpunt met het andere kunnen verbinden. Kortsluiten van de accupolen kan tot brandwonden of brand leiden.

- d) **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt.** Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

6 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originrele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.
- b) **Reparareer beschadigde accu's nooit.** Reparaties aan batterijen/accu's mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde serviceleveranciers worden uitgevoerd.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR BOORMACHINE

I. Veiligheidsinstructies voor alle gebruik

- a) **Gebruik de extra handgreep/handgrepen indien deze is meegeleverd.** Het verlies van de controle kan tot persoonlijke verwondingen leiden.
- b) **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijdaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel.** Wanneer het snijdacces-soire of de schroef in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.
- c) **Gebruik een metaaldetector om te bepalen of er zich verborgen gas- of waterleidingen in het werkgebied bevinden of**

neem contact op het energiebedrijf voor hulp alvorens u begint met de werkzaamheden. Het raken of opensnijden van een gasleiding resulteert in een explosie. Water dat in een elektrisch apparaat komt, kan tot elektrocutie leiden.

- d) **Zorg dat de kabel zich niet in de buurt van de draaiende bit bevindt. Draai de kabel niet rond uw arm of pols.** Als de kabel vast komt te zitten in de draaiende bit, kunt u bekneld raken en dit kan tot ernstige verwondingen leiden.
- e) **Ga zodanig staan dat u niet bekneld raakt tussen het gereedschap of de zijgreep en muren of palen.** Als de bit vast komt te zitten, kan de reactiekracht van het gereedschap u hand of been verwonden.
- f) **Sla niet op de bit met een hamer of voorhamer om te proberen een vast geraakte bit los te maken.** Stukjes metaal kunnen van de bit loskomen en u of omstanders raken.
- g) **Leg het gereedschap nooit neer voordat de bit of het accessoire volledig tot stilstand is gekomen. Gebruik geen botte of beschadigde bits en accessoires.** Botte of beschadigde bits gaan sneller vastzitten.
- h) **Zorg er bij het verwijderen van de bit uit het gereedschap voor dat er geen contact met de huid is en gebruik goede beschermhandschoenen bij het vastgrijpen van de bit of het accessoire.** Accessoires kunnen na langer gebruik heet zijn.
- i) **Schakel het gereedschap niet in als u het naast u draagt.** De draaiende boor kan vast raken in kleding en dit kan leiden tot verwondingen.
- j) **Houd het apparaat stevig vast alvorens u het gaat gebruiken.** Dit gereedschap produceert een hoog koppel en als het gereedschap tijdens het werk niet goed wordt ondersteund, kan er controleverlies optreden en dit kan tot persoonlijk letsel leiden.
- k) **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijdaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel.** Wanneer het snijdac-

cessoire in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.

II. Veiligheidsinstructies bij gebruik van lange boorbits

- a) **Werk nooit met een hogere snelheid dan de maximale snelheidswaarde van de boorbit.** Bij hogere snelheden zal de bit waarschijnlijk buigen indien hij vrij kan draaien zonder contact te maken met het werkstuk; dit resulteert in persoonlijk letsel.
- b) **Begin altijd met boren op lage snelheid en met de boorpunt in contact met het werkstuk.** Bij hogere snelheden zal de bit waarschijnlijk buigen indien hij vrij kan draaien zonder contact te maken met het werkstuk; dit resulteert in persoonlijk letsel.
- c) **Oefen alleen druk uit in een directe lijn met de bit en oefen geen overmatige druk uit.** Bits kunnen buigen, waardoor er breuk of verlies van controle ontstaat; dit kan leiden tot persoonlijk letsel.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR DE ACCU-OPLADER

1. Deze oplader is niet bedoeld voor gebruik door kinderen en personen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of een gebrek aan ervaring of kennis.
2. Deze oplader kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of een gebrek aan ervaring of kennis als er toezicht is of zij zijn geïnstrueerd over de veilige werking van de oplader en ze de bijbehorende gevaren begrijpen. Anders bestaat het gevaar van bedieningsfouten en verwondingen.
3. Houd kinderen onder toezicht. Dit zal ervoor zorgen dat kinderen niet spelen met de oplader.

4. Reiniging en onderhoud door de gebruiker van de oplader mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
5. Houd de oplader uit de buurt van regen of vocht. Binnendringend water in de batterijlader verhoogt het risico van een elektrische schok.
6. Houd de batterijlader schoon. Verontreiniging kan leiden tot gevaar van een elektrische schok.
7. Controleer voor elk gebruik de oplader, de kabel, de stekker en de accu. Indien er schade wordt ontdekt de oplader niet gebruiken. Open nooit zelf de oplader.
8. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerd klantenservicecentrum, en alleen met gebruik van originele reserveonderdelen. Beschadigde opladers, kabels en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.
9. Plaats geen objecten op de oplader en plaats de oplader niet op zachte ondergronden. Er is brandgevaar.
10. Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning aangegeven op het typeplaatje van de oplader.
11. Gebruik de oplader nooit als de kabel, stekker of het apparaat zelf beschadigd is door invloeden van buitenaf. Breng de oplader naar het dichtstbijzijnde servicecentrum.
12. Open de oplader nooit. Als de oplader defect is, breng hem dan naar een servicecentrum.
13. Gebruik deze oplader nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden.
14. Zorg ervoor dat de werkomgeving schoon en goed verlicht is.
15. Aanpassingen aan de lader of het wijzigen van de onderdelen is niet toegestaan.

16. Gebruik de lader niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gas- sen of stof.
17. Houd kinderen en andere personen uit de buurt van de werkomgeving terwijl de oplader in gebruik is.
18. De stekker van de stroomkabel moet geschikt zijn voor het stop- contact. Pas nooit de stekkeraan- sluiting aan.
19. Voorkom lichaamscontact met de grond of geaarde oppervlakken, zo- als leidingen, radiatoren en koelers.
20. Gebruik de stroomkabel niet on- doelmatig.
21. Gebruik de kabel nooit om de opla- der te dragen, te trekken of de stek- ker uit het stopcontact te halen.
22. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.
23. Draag geen sieraden zoals ringen en kettingen bij het bedienen van de oplader.
24. Zorg ervoor dat de oplader stevig staat.
25. Raak de contactpunten niet aan.
26. Gebruik de oplader alleen om de aangegeven batterijen op te laden.
27. Houd de oplader indien deze niet in gebruik is uit de buurt van paper- clips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting bij de contactpunten kunnen veroorzaken.

VEILIGHEIDSinstructies voor de BATTERIJ

Gebruik nooit een beschadigde batterij.

1. Open de batterij niet. Er is gevaar voor kortsluiting.
2. Bescherm de batterij tegen hitte, bijvoorbeeld van continue bloot- stelling aan zonlicht, vuur, water en

vochtigheid. Er is ontploffingsge- vaar.

3. Bij schade en incorrect gebruik van de batterij kunnen er dampen vrij- komen. Ventileer de ruimte en zoek medische hulp in het geval van klachten. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
4. Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom con- tact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt. Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brand- wonden veroorzaken.
5. Gebruik alleen originele batterijen met het aangegeven voltage op het typeplaatje van uw elektrische gereedschap. Indien andere batte- rijen worden gebruikt, bijvoorbeeld imitaties, gereviseerd batterijen of producten van derden, bestaat het risico van letsel en schade door ont- ploffende batterijen.
6. De batterijspanning moet overeen- komen met batterijlaadspanning van de oplader. Anders ontstaat er risico van brand en explosie.
7. Alleen opladen met de oplader van de fabrikant. Een oplader die ge- schikt is voor één type batterijpack (accu) kan een brandrisico veroor- zaken in combinatie met een an- dere accu.
8. Puntige voorwerpen, zoals spijkers of schroevendraaiers of externe krachten, kunnen de accu bescha- digen. Dit kan een interne kortslui- ting veroorzaken en de batterij kan gaan branden, roken, ontploffen of oververhit raken.
9. Houd de batterij indien deze niet in gebruik is uit de buurt van paper-

clips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting bij de contactpunten kunnen veroorzaken.

10. Gebruik batterijen/accu's moeten veilig en correct worden afgevoerd.

Conformiteitsverklaring

 Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield
ERGO TOOLS

12V Lithium-ion boormachine PE-12 DD

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU
Machinerichtlijn 2006/42/EC (gereedschap)
LVD-richtlijn 2014/35/EU (oplader)

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A11+A13 (oplader)
EN 60335-2-29:2004+A2 (oplader)
EN 62233:2008 (oplader)
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 05.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Technische gegevens

DRAADLOZE BOORMACHINE

Nominaal voltage
Formaat boorkop
Max. torsie
Snelheid zonder belasting (n_0)

Torsie-instelling
Max. boorcapaciteit

Geluidsdruk niveau (L_{pA})
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})
Max. vibratie emissie (a_{hd})
Machinegewicht

BATTERIJ

Voltage
Capaciteit

OPLADER

Nominaal voltage
Uitvoerspanning
Oplaadtijd
Bedrijfstemperatuur
Beschermklasse
Gewicht

PE-12 DD

12 V $\equiv$
10 mm
25 Nm
1^e stand 0-350 rpm
2^e stand 0-1350 rpm
15+ 1 boor $\frac{1}{8}$
Hout 25 mm
Staal 10 mm
65,2 dB(A) onzekerheid K = 5 dB(A)
76,2 dB(A) onzekerheid K = 5 dB(A)
4,38 m/s² / onzekerheid K = 1,5 m/s²
1,2 kg

4621646 PE-12VB

12 V $\equiv$
1,5 Ah Li-ion batterij

4621647 PE-12VC

100-240 V ~ 50/60 Hz, 25 W
12 V $\equiv$ 1,5 A
60 min voor ABP112GL
10-40 °C
 / II
190 g

Geluid en trilling

De aangegeven totale waarde voor trillingen en de aangegeven totale geluidsemisiewaarden zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode (EN 62841-1 & EN 62841-2-1) en kunnen worden gebruikt om het ene met het andere gereedschap te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.



Let op! De trillings- en geluidsemisie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de aangegeven totale waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name welk soort werkstuk wordt bewerkt.

Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling in de feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de werkcyclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het stationair draait naast de activeringstijd).

Probeer de impact van trillingen en geluid te minimaliseren. Voorbeelden van maatregelen om blootstelling aan trillingen te verminderen, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine, het beperken van de werktijd en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.



Productoverzicht

- 1 Boorkopring
- 2 Boorkop
- 3 Aan/uit-schakelaar
- 4 Soft grip
- 5 Batterij
- 6 Batterij-ontgrendelknop
- 7 Schakelaar draairichting
- 8 Torsiering
- 9 Standschakelaar

Beoogd gebruik

Het gereedschap is bestemd voor het vast- en losdraaien van schroeven en voor boren in hout, metaal en plastic.

Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Het gereedschap gebruiken

1. Om het gereedschap in te schakelen, drukt u op de aan/uit-schakelaar **3**. Hoe dieper u de aan/uit-schakelaar **3** indrukt, hoe sneller de machine draait.
2. Zorg ervoor dat uw werkstuk niet kan wegglijden. Begin met werken en houd het gereedschap stevig vast.
3. Om het gereedschap uit te schakelen, laat u de aan/uit-knop **3** weer los.



Waarschuwing! Als het gereedschap niet in gebruik is, zet dan de schakelaar voor de draairichting in het midden om het gereedschap te vergrendelen.

Overbelastingsbeveiliging

Wanneer de belasting te hoog is of de toegestane batterijtemperatuur wordt overschreden, stopt de motor. Schakel de belasting op de machine onmiddellijk uit en laat de machine gedurende ca. 30 seconden bij de hoogste snelheid zonder belasting afkoelen.

Restrisico's

Zelfs als u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsvereisten gebruikt, blijft er potentieel gevaar voor letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met de structuur en het ontwerp van dit product:

1. Letsel en materiële schade door kapotte toepassingsgereedschappen.
2. Gevaar voor letsel en materiële schade door rondvliegende voorwerpen.

1



2



BATTERIJ OPLADEN

- 1 Steek de oplader in een geschikt stop-contact.



Voorzichtig! Gebruik alleen de meegeleverde oplader om de batterij te laden.

2

- Schuif de batterij op de oplader en controleer de LED:

Rood: Opladen

Groen: Batterij is volledig opgeladen

Knipperend rood: Batterij is defect

Knipperend groen: Batterij is te warm/koud

BATTERIJ AANSLUITEN

- 1 Schuif de batterij **5** op het gereedschap totdat hij vast klikt.

Voorzichtig! Gebruik het gereedschap alleen met de batterijen zoals beschreven in de technische gegevens.

- 2 Om de batterij te verwijderen, drukt u op de batterij-ontgrendelknop **6** aan schuift u de batterij eraf.

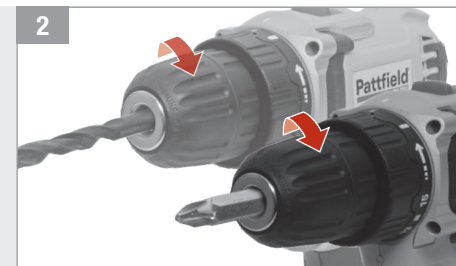


BOOR OF BIT PLAATSEN

- 1 Open de boorkopring **1** totdat de boor/bit in de boorkop past.

Voorzichtig! Vergrendel het gereedschap eerst door de schakelaar voor de draairichting in het midden te zetten.

- 2 Plaats de bit/boor in de boorkop **2** en draai de boorkopring **1** goed vast. Kies de gewenste torsie met de torsiering **8**. Verwijder de bit/boor de boorkopring **1** te openen.

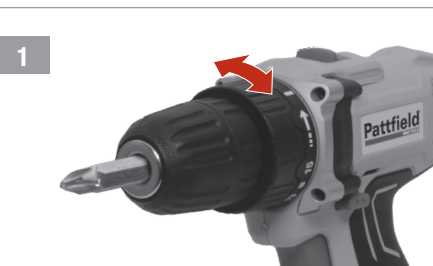


TORSIE AANPASSEN

- 1 Kies de gewenste torsie met de torsiering **8**. Kies voor ...

... kleine schroeven: **1 - 6**
... schroeven in zacht materiaal: **7 - 12**
... schroeven in hard materiaal: **13 - 18**

- 2 Stel tijdens het boren de torsiering **8** in om te boren **2**.



DRAAIRICHTING

- 1 Om schroeven vast te draaien of te boren, zet u de schakelaar voor de draairichting **7** op **◀◀**.

Voorzichtig! Wacht tot de boorkop is gestopt met draaien voordat u de draairichting verandert.

- 2 Om schroeven los te draaien, zet u de schakelaar voor de draairichting **7** op **▶▶**.



DRAAISNELHEID

- 1 Stel de gewenste draaisnelheid in met de standschakelaar **9**.

1° stand: Schroeven / boren met grotere diameters

- 2 **2° stand:** Boren met kleinere diameters



Batterij-informatie

De batterij is bij levering gedeeltelijk opgeladen. Laad de batterij volledig op voordat u het gereedschap voor de eerste keer gebruikt. De lithium ion-batterij kan op elk moment worden opgeladen zonder dat de levensduur hierdoor wordt verkort. Onderbreken van de oplaadprocedure brengt de batterij geen schade toe.

De batterij wordt beschermd tegen volledige ontlading door de "Electronic Cell Protection (ECP)". Zodra de batterij leeg is, wordt het gereedschap automatisch uitgeschakeld door een beschermingscircuit. Druk daarom niet op de aan/uit-schakelaar **3** nadat de machine automatisch is uitgeschakeld. Hierdoor kan de batterij beschadigd raken.

Vanwege de temperatuurcontrole kan de batterij alleen worden opgeladen bij temperaturen tussen 10 °C en 40 °C.

Als de temperatuur hoger is dan 70 °C tijdens het werken, wordt het gereedschap uitgeschakeld door een beschermingscircuit. Zodra de temperatuur tussen -10 °C en 70 °C is, kan het gereedschap normaal worden gebruikt.

Afvalverwerking



Het symbool van de "doorgestreepte vuilnisbak" wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

Verzorging & onderhoud



Waarschuwing! Als het gereedschap niet in gebruik is, zet dan de schakelaar voor de draairichting in het midden om het gereedschap te vergrendelen

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.

huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Zorg ervoor dat alle batterijen uit het apparaat zijn verwijderd alvorens u het weggooit. Instructies hiervoor vindt u in de gebruiksaanwijzing (zie hoofdstuk "BATTERIJ AANSLUITEN").

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Gebruikte batterijen en accu's correct verwijderen. Op verkoop- en inzamelpunten staan containers beschikbaar voor afgewerkte batterijen. De exacte gegevens over het type en het chemische systeem van de batterijen vindt u in de technische gegevens, de overeenkomstige markeringen op de batterijen zelf.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Tack!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfattning

- 1x Skruvdragare
- 1x Batteri
- 1x Batteriladdare
- 1x Dubbelt bit

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	69
Symboler	69
Säkerhetsinstruktioner	70
Intyg om överensstämmelse	75
Tekniska data	76
Buller och vibrationer	76
Produktöversikt	79
Användning av verktyget	79
Avsedd användning	79
Överbelastningsskydd	79
Restrisker	79
Justeringar	80
Batteriinformation	82
Avfallshantering	82
Skötsel & underhåll	82

Symboler

	Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.		Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.
	Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.		Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.
	Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustningen.		Använd inte laddaren utomhus eller i fuktiga omgivelningar.
	Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.		Skyddsklass II

Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

 **WARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till detta elverktyg. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteridrivna (kabelfria) verktyget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- b) **Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- c) **Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- d) **Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i kabeln. Håll undan kabeln från värme,**

olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- e) **Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- f) **Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- c) **Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- e) **Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- g) **Om det finns anordningar för anslutning av dammutsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammutsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.
- h) **Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Dra ut elkontakten eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter växel, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- e) **Elverktyg kräver skötsel. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion.** Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning. Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa in-**

struktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras. Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.

- h) **Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIET

- a) **Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat.** En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.
- b) **Använd endast elverktyg tillsammans med specificerade batteripaket.** Bruk av andra batteripaket kan leda till fara för personskada och brand.
- c) **När batteripaketet inte används ska man förvara det åtskilt från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruv och andra föremål som kan skapa en förbindelse mellan batteriterminalerna.** Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka brand och brännskador.
- d) **Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden.** Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten. Har vätskan kommit i ögonen ska man uppsöka läkare. Skulle man komma i kontakt med vätskan ska man genast skölja med vatten.

6 SERVICE

- a) **Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- b) **Utför aldrig service på skadade batteripackar.** Service på batteripaketet får endast utföras av tillverkaren eller behörig serviceleverantör.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BATTERILADDARE

1. Denna laddare är inte avsedd att användas av personer med fysiska eller psykiska begränsningar eller bristande erfarenhet eller kunskap.
2. Denna laddare kan användas av barn som är åtta år eller äldre, samt av personer som har fysiska eller psykiska begränsningar eller bristande erfarenhet eller kunskaper om de har instruerats gällande säker användning laddaren och de förstår de farorna som är förknippade med detta. Annars föreligger fara för driftsfel och personskador.
3. Instruera barn. Därmed säkerställer man att barnen inte leker med laddaren.
4. Rengöring och underhåll av batteriladdaren ska inte utföras av barn utan handledning.
5. Förvara batteriladdaren skyddad mot regn eller fukt. Om vatten tränger in i batteriladdaren ökar risken för elstöt.
6. Håll batteriladdaren ren. Smuts kan leda till risk för elstötar.
7. Kontrollera batteriladdaren, kabeln och kontakten före varje användning. Om det finns skador ska inte batteriladdaren användas. Öppna aldrig batteriladdaren själv.
8. Reparationer får endast utföras av behörigt kundservicecenter och endast med originalreservdelar. Skadade batteriladdare, kablar och kontakter ökar risken för elstöt.
9. Placera inte några föremål på batteriladdaren och ställ inte batteriladdaren på mjuka underlag. Det finns risk för brand.
10. Kontrollera alltid att nätspänningen stämmer överens med spänningen som anges på typskylten på batteriladdaren.
11. Använd aldrig laddaren om kabel, kontakt eller själva enheten har skadats på grund av yttre påverkan. Ta med laddaren till närmaste servicecenter.
12. Öppna aldrig batteriladdaren. Om batteriladdaren är defekt ska den lämnas in till ett servicecenter.
13. Använd aldrig den här laddaren för att ladda icke uppladdningsbara batterier.
14. Kontrollera att arbetsplatsen är ren och väl upplyst.
15. Det är inte tillåtet att modifiera laddaren eller manipulera dess delar.
16. Använd inte laddaren i explosionsfarliga omgivningar, till exempel vid närvaro av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.
17. Håll barn och andra personer på avstånd från arbetsområdet medan laddaren används.
18. Kontakten på strömkabeln måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt.
19. Undvik kroppskontakt med jord eller jordad yta som exempelvis rör, element, spisar och kylskåp.
20. Använd inte sladden på fel sätt.
21. Använd aldrig strömkabeln för att bära eller dra laddaren i eller för att ta ur kontakten.
22. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.
23. Låt inte smycken som exempelvis ringar och kedjor när man använder laddaren.
24. Kontrollera att laddaren står på en stabil, säker position.
25. Undvik att röra vid kontakterna.
26. Använd endast laddaren för att ladda de angivna batterierna.

Intyg om överensstämmelse

 Vi intyggar att produkten som beskrivs
under **Tekniska data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

12 V Litium-jon skruvdragare PE-12 DD

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

EMK-direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU
Maskindirektivet 2006/42/EG (verktyg)
Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU
(laddare)

och motsvarar följande tillämpliga standarder:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A11+A13 (laddare)
EN 60335-2-29:2004+A2 (laddare)
EN 62233:2008 (laddare)
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av
tekniska underlag

Bornheim, 05.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Tekniska data

SLADDLÖS SKRUVDRAGARE

Märkspänning

Chuckstorlek

Max. vridmoment

Tomgångsvarvtal (n_0)

Vridmoment

Max. borr diameter

Ljudtrycksnivå (L_{pA})

Ljudeffektsnivå (L_{WA})

Max avgiven vibration (a_{hd})

Maskinens vikt

PE-12 DD

12 V $\equiv$

10 mm

25 Nm

1:a växeln 0–350 varv/min

2:a växeln 0–1 350 varv/min

15+ 1 borrar

Trä 25 mm

Stål 10 mm

65,2 dB(A) osäkerhetsfaktor K = 5 dB(A)

76,2 dB(A) osäkerhetsfaktor K = 5 dB(A)

4,38 m/s² / osäkerhetsfaktor K = 1,5 m/s²

1,2 kg

BATTERI

Spänning

Kapacitet

4621646 PE-12VB

12 V $\equiv$

1,5 Ah Li-jonbatteri

LADDARE

Märkspänning

Utspänning

Laddningstid

Driftstemperatur

Skyddsklass

Vikt

4621647 PE-12VC

100–240 V ~ 50/60 Hz, 25 W

12 V $\equiv$ 1,5 A

60 min för ABP112GL

10–40 °C

□ / II

190 g

Buller och vibrationer

Det deklarerade vibrationsvärdet och det deklarerade bullervärdet har mätts i enlighet med en standardtestmetod (EN 62841-1 & EN 62841-2-1) och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det deklarerade vibrationsvärdet kan även användas i en preliminär bedömning av belastningen.



Observera! Vibrations- och bulleremissionen under den faktiska användningen kan skilja sig från det deklarerade värdet beroende av hur verktyget används, särskilt, vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Det är nödvändigt att identifiera säkerhetsåtgärder som skyddar användaren och som är baserade på en beräknad exponering för de faktiska användningsförhållandena (ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln, till exempel hur många gånger som verktyget stängs av och när det kör på tomgång)

Försök minimera effekterna av vibration och buller. Exempel på åtgärder som minskar vibrationerna inkluderar att använda handskar när verktyget används, begränsa arbetstiden och använda tillbehör som är i bra skick.



Produktöversikt

- 1 Chuckring
- 2 Chuck
- 3 Strömbrytare
- 4 Mjukt handtag
- 5 Batteri
- 6 Batterispärr
- 7 Rotationsriktningsväljare
- 8 Momentväljare
- 9 Växelväljare

Avsedd användning

Verktyget är avsett för att dra åt och lossa skruvar och för att borra i trä, metall och plast. Verktyget är inte avsett för kommersiellt bruk. All annan användning eller modifiering av verktyget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Användning av verktyget

1. Starta verktyget genom att trycka på strömbrytaren **3**. Ju längre in man trycker strömbrytaren **3** desto snabbare roterar skruvdragaren.
2. Se till att arbetsstycket inte kan glida undan. Håll verktyget i ett stadigt grepp under arbetet.
3. Stäng av verktyget genom att släppa strömbrytaren **3**.



Varning! Om verktyget inte används ska verktyget låsas genom att ställa rotationsriktningsväljaren i mittläget.

Överbelastningsskydd

Om belastningen är för hög eller tillåten batteritemperatur har överskridits stannar motorn. Minska genast belastningen på maskinen och låt den svalna i ungefär 30 sekunder på högsta tomgångsvarvtal.

Restrisker

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskraven finns det risk för personskador och materiella skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens konstruktion och design:

1. Personskador och skada på egendom på grund av trasiga verktyg.
2. Risk för personskador och egendomsskador som orsakas av flygande föremål.

1



2



LADDA BATTERIET

- 1 Anslut laddaren till ett lämpligt eluttag.



Observera! Använd bara den medföljande laddaren för att ladda batteriet.

- 2 Skjut på batteriet på laddaren och kontrollera lysdioden:

Rött: Laddar

Grön: Batteriet är fulladdat

Blinkar rött: Batteriet är defekt

Blinkar grön: Batteriet är för varmt/kallt

SÄTTA PÅ BATTERIET

- 1 Skjut på batteriet **5** på verktyget tills det klickar på plats.

Observera! Använd endast verktyget med batterierna som anges i tekniska data.

- 2 Lossa batteriet genom att trycka på batterispärren **6** och dra av batteriet.

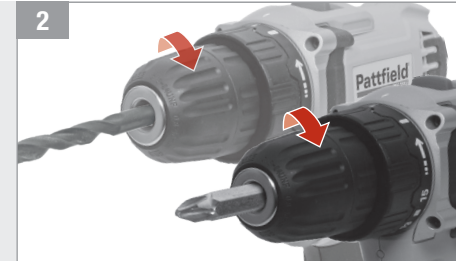


SÄTTA I BIT ELLER BORR

- 1 Öppna chuckringen **1** så mycket att bitet/borren passar i chucken.

Observera! Lås först verktyget genom att ställa rotationsriktningsväljaren i mittläget.

- 2 Sätt i bit/borr i chucken **2** och dra åt chuckringen **1** ordentligt. Ställ in önskat vridmoment med momentväljaren **8**.
Ta av bitet/borret genom att öppna chuckringen **1**.

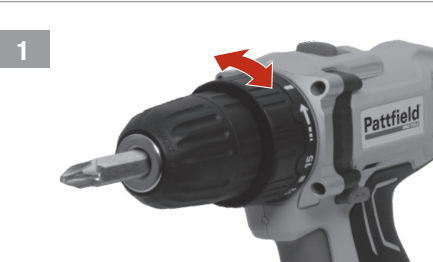


MOMENTINSTÄLLNING

- 1 Ställ in önskat vridmoment med momentväljaren **8**. Välj för att skruva i ...

... små skruvar **1 – 6**
... skruvar i mjukt material: **7 – 12**
... skruvar i hårt material: **13 – 18**

- 2 Ställ, vid borring, in momentväljaren **8** på att borra **2**.



ROTATIONSRIKTNING

- 1 Ställ in rotationsriktningsväljaren **7** på **◀◀** för att skruva i skruvar eller borra.

Observera! Vänta tills chucken har slutat rotera innan du ändrar rotationsriktning.

- 2 Lossa skruvar genom att ställa rotationsriktningsväljaren **7** på **▶▶**.



ROTATIONSHASTIGHET

- 1 Ställ in önskad rotationshastighet med växelväljaren **9**.

1:a växeln: Skruvdragare/
borra med större diameter

- 2 **2:a växeln:** Borra mindre diameter



Batteriinformation

Batteriet är delvis laddat. Se till att ladda batteriet helt och hållet innan det används första gången. Litiumjonbatteriet kan laddas närsomhelst utan att detta påverkar dess livslängd. Att avbryta laddningen skadar heller inte batteriet.

Batteriet skyddas mot fullständig urladdning genom det "Elektroniska cellskyddet (ECP)". När batteriet är nästan urladdat stängs verktyget av via en skyddskrets. Tryck därför inte på strömbrytaren **3** när verktyget stängts av automatiskt. Detta kan skada batteriet.

Tack vare temperaturkontrollen NTC kan batteriet endast laddas vid temperaturer på mellan 10 °C och 40 °C.

Om temperaturen överstiger 70 °C under användning kommer verktyget att stängas av genom en skyddskrets. När temperaturen återigen sjunker till mellan -10 °C och 70 °C kan verktyget användas normalt igen.

Skötsel & underhåll



Varning! Om verktyget inte används ska verktyget låsas genom att ställa rotationsriktningsväljaren i mittläget.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera om det finns damm eller främmande föremål i gallret vid motorn och vid strömbrytaren. Använd en mjuk borste till att avlägsna damm.
- Om verktyget behöver torkas av ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.

- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Säkerställ att, om apparaten har uttagbara batterier, ska dessa ha tagits ut ur apparaten innan den avfallshanteras. Information om hur du gör detta finns i bruksanvisningen (se kapitel "SÄTTA PÅ BATTERIET").

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Avfallshandla förbrukade batterier och batteripaket på korrekt sätt. I affärer där man säljer batterier och vid kommunala samlingsställen finns behållare för insamling av gamla batterier. Exakt information om typ och kemiskt system för batterierna finns i tekniska data och på motsvarande märkning på batterierna.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandla det miljövänligt.

Avfallshantering



Symbolen "överstruken soptunna" kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat samlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Šroubovák
- 1x** Akumulátor
- 1x** Nabíječka akumulátoru
- 1x** Dvojitý koncový nástavec

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	85
Symoly	85
Bezpečnostní pokyny	86
Prohlášení o shodě	91
Technické parametry	92
Hluk a vibrace	92
Přehled výrobku	95
Používání nářadí	95
Účel použití	95
Ochrana proti přetížení	95
Zbytková rizika	95
Seřízení	96
Informace o akumulátorech	98
Likvidace	98
Péče a údržba	98

Symoly

- Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.
- Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.
- Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.
- Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.
- Nabíječku nepoužívejte venku ani v prostředí s velkým obsahem par.
- Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.
- Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.
- Třída ochrany II

Bezpečnostní pokyny

OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) **Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám.** Nikdy zástrčku nikdy neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu.** Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) **Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách sníží riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neplánovanému spuštění.** Před připojením nástroje ke zdroji napájení nebo baterii nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo**

klíče. Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.

- e) **Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) **Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- g) **Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- h) **Nedopustíte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) **Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- c) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení nebo odpojte svazek baterií od elektrického nářadí dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- e) **Elektrické nářadí správně udržujte. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechte ho opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5 AKUMULÁTOROVÉ NÁŘADÍ – POUŽÍVÁNÍ A PÉČE

- a) **Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru při použití s jiným blokem akumulátorů.
- b) **Elektrické nářadí používejte pouze se specificky určeným blokem akumulátorů.** Používání jiných bloků akumulátorů může znamenat riziko úrazu a požáru.
- c) **Jestliže se blok akumulátorů nepoužívá, umístěte ho mimo kovové předměty (například sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty), které by mohly spojit jednu svorku s druhou.** Zkratování svorek akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.
- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte za-**

- b) **Vrtání spustíte vždy na nízkou rychlost a pokud je hrot vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších rychlostech se vrták pravděpodobně ohne, pokud jím lze volně otáčet bez dotyku s obrobkem, což může mít za následek zranění osob.
- c) **Použijte tlak pouze v přímé linii s vrtákem a netlačte příliš. Vrtáky se mohou ohýbat,** což mívá za následek jejich zlomení nebo ztrátu kontroly, a tím i zranění osob.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

1. Tato nabíječka není určena pro použití u dětí a osob s fyzickými, smyslovými nebo mentálními omezeními, nebo při nedostatku zkušeností a znalostí.
2. Tuto nabíječku akumulátoru mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby, které mají fyzické, smyslové nebo mentální omezení, nebo nedostatek zkušeností a znalostí, pokud osoba odpovědná za jejich bezpečnost na ně dohlíží nebo jim poskytla informace o bezpečném provozu nabíječky, a tyto osoby chápou s tím spojená rizika. V opačném případě hrozí nebezpečí provozních chyb a zranění.
3. Dohlížejte na děti. To zajistí, že si děti s nabíječkou nebudou hrát.
4. Děti by neměly provádět čištění ani uživatelskou údržbu nabíječky akumulátoru bez dohledu.
5. Chraňte nabíječku akumulátoru před deštěm a vlhkostí. Vniknutí vody do nabíječky akumulátoru zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
6. Udržujte nabíječku akumulátoru čistou. Kontaminace může mít za následek nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. Zkontrolujte nabíječku akumulátoru, kabel, zástrčku a akumulátor před každým použitím. V případě poškození nabíječku akumulátoru nepoužívejte. Nikdy sami neotevírejte nabíječku akumulátoru.
8. Opravy smí provádět výhradně autorizované servisní středisko při použití originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky akumulátoru, kabely a zástrčky zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
9. Na nabíječku akumulátoru nepokládejte žádné předměty a neumísťujte nabíječku na měkký povrch. Hrozí nebezpečí požáru.
10. Vždy zkontrolujte, zda přivedené napájecí napětí odpovídá napětí uvedenému na výkonovém štítku nabíječky akumulátoru.
11. Nikdy nepoužívejte nabíječku, pokud je kabel, zástrčka nebo jednotka samotná poškozená vnějšími vlivy. Zaneste nabíječku do nejbližšího servisního střediska.
12. Nikdy neotevírejte nabíječku akumulátoru. Pokud je nabíječka akumulátoru poškozená, zaneste ji do servisního střediska.
13. Nikdy nepoužívejte nabíječku k nabíjení nedobíjecích akumulátorů.
14. Zajistěte, aby byla pracovní oblast uklizená a dobře osvětlená.
15. Úprava nabíječky nebo manipulace s jejími součástmi je zakázána.
16. Nabíječku nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
17. Při používání nabíječky držte děti a jiné osoby mimo pracovní prostor.
18. Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat zásuvkám. Nikdy zástrčku nijak neupravujte.
19. Zabráňte kontaktu těla s uzemněnými povrchem, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že výrobek popsáný v části **Technické parametry**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

12V Lithium-Ion vrtačka PE-12 DD

vyrobeno pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES (nářadí)
Směrnice o nízkém napětí 2014/35/ES (nabíječka)

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A11+A13 (nabíječka)
EN 60335-2-29:2004+A2 (nabíječka)
EN 62233:2008 (nabíječka)
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 05.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Technické parametry

BEZDRÁTOVÁ VRTAČKA

Jmenovité napětí

Velikost skříčidla

Max. krouticí moment

Rychlost volnoběhu (n_0)

Nastavení krouticího momentu

Max. kapacita vrtání

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

Max. emise vibrací (a_{hd})

Hmotnost stroje

PE-12 DD

12 V $\equiv$

10 mm

25 Nm

1. převodový stupeň 0-350 rpm

2. převodový stupeň 0-1350 rpm

15 + 1 vrták $\frac{1}{2}$

Dřevo 25 mm

Ocel 10 mm

65,2 dB(A) neurčitost K = 5 dB(A)

76,2 dB(A) neurčitost K = 5 dB(A)

4,38 m/s² / neurčitost K = 1,5 m/s²

1,2 kg

AKUMULÁTOR

Napětí

Kapacita

4621646 PE-12VB

12 V $\equiv$

1,5 Ah Li-ion baterie

AKUMULÁTORŮ

Jmenovité napětí

Výstupní napětí

Doba nabíjení

Provozní teplota

Třída ochrany

Hmotnost

4621647 PE-12VC

100-240 V ~ 50/60 Hz, 25 W

12 V $\equiv$ 1,5 A

60 min. pro ABP112GL

10-40 °C

□ / II

190 g

Hluk a vibrace

Deklarovaná celková hodnota vibrace a deklarované hodnoty emisí hluku byly změřeny v souladu se standardní testovací metodou (EN 62841-1 & EN 62841-2-1) a mohou být použity pro porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrace lze použít v předběžném hodnocení expozice.



Pozor! Emise vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nástroj používán, zejména na tom, jaký druh obrobku je opracováván.

Je nezbytné určit bezpečnostní opatření na ochranu provozovatele, spočívající v odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem doby provozu, jako jsou časy, kdy je nářadí vypnuto, a kdy běží, a také k době nečinnosti mimo dobu spouštění).

Snažte se minimalizovat účinky vibrací a hluku. Příklady opatření na snížení expozice vibracím zahrnují používání rukavic při práci s nástrojem, omezení pracovní doby a používání příslušenství v bezvadném stavu.



Přehled výrobku

- 1 Kroužek sklíčidla
- 2 Sklíčidlo
- 3 Spínač/vypínač
- 4 Měkká rukojeť
- 5 Akumulátor
- 6 Tlačítko k uvolnění akumulátoru
- 7 Přepínač směru otáčení
- 8 Momentový kroužek
- 9 Volič převodového stupně

Účel použití

Toto nářadí je určeno ke šroubování, utahování a povolování šroubů a také k vrtání do dřeva, kovů a plastů. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Používání nářadí

1. Nářadí zapněte stisknutím spínače/vypínače **3**. Čím hlouběji stisknete spínač/vypínač **3**, tím rychleji se bude šroubovák nebo vrták otáčet.
2. Zajistěte, aby obrobek nemohl sklouznout. Začněte pracovat, přičemž pevně přidržujte nářadí.
3. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spínač/vypínač **3**.



Varování! Pokud nářadí nepoužíváte, nastavte přepínač směru otáčení doprostřed, aby se tak nářadí zablokovalo.

Ochrana proti přetížení

Pokud je zatížení příliš vysoké nebo je překročena povolená teplota baterie, motor se zastaví. Ihned uvolněte zatížení stroje a nechte jej cca 30 sekund vychladit při nejvyšší rychlosti bez zatížení.

Zbytková rizika

I když provozujete tento výrobek v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, přetrvávají potenciální rizika zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a designem produktu mohou vznikat následující rizika:

1. Úrazy a poškození majetku v důsledku prasklých aplikačních nástrojů.
2. Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku způsobené létajícími předměty.

NABÍJE AKUMULÁTOR

- 1 Vložte zástrčku nabíječky do vhodné zásuvky elektrické sítě.



Pozor! K nabíjení akumulátoru používejte pouze určenou nabíječku.

- 2 Zapojte akumulátor do nabíječky a zkontrolujte jeho kontrolku LED:

Červená: Nabíjí se

Zelená: Akumulátor je plně nabitý

Blikající červená: Akumulátor je poškozen

Blikající zelená: Akumulátor je příliš horký / studený

1



2



PŘIPOJTE AKUMULÁTOR

- 1 Zasuňte akumulátor **5** do nástroje, aby zaklapl na místo.

Pozor! Nářadí používejte pouze s akumulátory určenými v technických údajích.

- 2 Chcete-li akumulátor uvolnit, stiskněte tlačítko k uvolnění akumulátoru **6** a akumulátor vytáhněte.

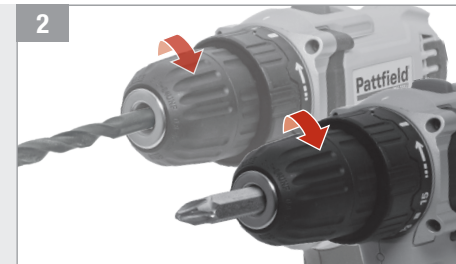
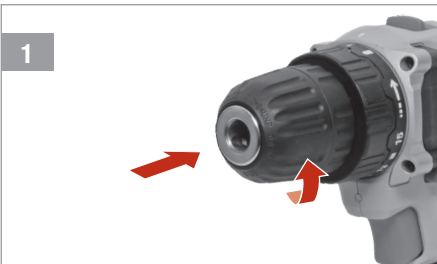


NASAĎTE NÁSTAVEC NEBO VRTÁK

- 1 Otevřete kroužek sklíčidla **1**, až lze nástavec/vrták zasunout do sklíčidla.

Pozor! Nástroj nejprve zafixujte vycentrováním spínače směru otáčení.

- 2 Nástavec/vrták zasuňte do sklíčidla **2** a utáhněte bezpečně kroužek sklíčidla **1**. Na momentovém kroužku **8** nastavte požadovaný krouticí moment. Nástavec/vrták vyjměte otevřením kroužku sklíčidla **1**.

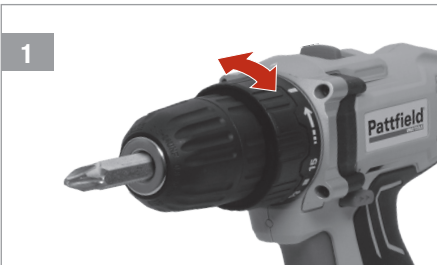


NASTAVENÍ KROUTICÍHO MOMENTU

- 1 Na momentovém kroužku **8** zvolte pro šroubování ...

... malé šrouby: **1 - 6**
... šrouby pro měkký materiál: **7 - 12**
... šrouby pro tvrdý materiál: **13 - 18**

- 2 Při vrtání nastavte momentový kroužek **8** na vrtání **1**.



SMĚR OTÁČENÍ

- 1 K zašroubování šroubů nebo vrtání nastavte přepínač směru otáčení **7** na **◀◀**.

Pozor! Před změnou směru otáčení počkejte, až se sklíčidlo zastaví.

- 2 K povolování šroubů nastavte přepínač směru otáčení **7** na **▶▶**.



RYCHLOST OTÁČENÍ

- 1 Na voliči převodového stupně **9** nastavte požadovaný směr otáčení.

1. převodový stupeň:
šroubování/větší průměr vrtání

- 2 **2. převodový stupeň:**
Vrtání děr o menším průměru



Informace o akumulátorech Péče a údržba

Akumulátor se dodává částečně nabitý. Před prvním použitím nářadí akumulátor plně nabijte. Lithium iontový akumulátor lze nabíjet kdykoliv, aniž by se tím zkracovala jeho životnost. Přerušení postupu nabíjení akumulátor nepoškozuje.

Akumulátor je chráněn proti hlubokému vybití funkcí ECP (Electronic Cell Protection). Jakmile je akumulátor prázdný, nářadí se vypne ochranným obvodem. Jakmile se přístroj samočinně vypne, netiskněte proto spínač/vypínač **3**. Akumulátor by se mohl poškodit.

Vzhledem ke kontrole teploty NTC lze akumulátor nabíjet pouze za teplot v rozpětí 10 °C až 40 °C.

Pokud teplota za provozu přesahuje 70 °C, přístroj se vypne působením ochranného obvodu. Za teploty v rozpětí -10 °C až 70 °C lze nářadí používat normálně.



Varování! Pokud nářadí nepoužíváte, nastavte přepínač směru otáčení doprostřed, aby se tak nářadí zablokovalo.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použit lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.

- Zajistěte, aby všechny baterie byly z přístroje odstraněny před jeho likvidací. Pokyny k tomu naleznete v návodu k obsluze (viz kapitola „PŘIPOJTE AKUMULÁTOR“).

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Použité baterie a akumulátory řádně zlikvidujte. V obchodech, ve kterých se prodávají baterie, a na sběrných místech města jsou k dispozici kontejnery na vypotřebované baterie. Přesné údaje k typu a chemickému systému baterií naleznete v technických údajích, příslušná označení na samotných bateriích.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Vrtací skrutkovač
- 1x** Akumulátor
- 1x** Nabíjačka akumulátorov
- 1x** Hrot s dvojitém koncom

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	101
Symoly	101
Bezpečnostné pokyny	102
Vyhlasenie o zhode	107
Technické údaje	108
Hluk a vibrácie	108
Prehľad produktu	111
Použitie nástroja	111
Účel použitia	111
Ochrana pred preťažením	111
Zvyškové riziká	111
Nastavenia	112
Informácie o akumulátore	114
Likvidácia	114
Starostlivosť a údržba	114

Symoly



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.



Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.



Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.



Nabíjačku nepoužívajte v exteriéri alebo vo vlhkom prostredí.



Trieda ochrany II

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE



UPOZORNENIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkábový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) **Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- b) **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke.** Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c) **Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Kábel nepoškodzuje. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja.** Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný pre použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum.** Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižujú riziko osobných poranení.
- c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- d) **Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske**

kľúče. Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.

e) **Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.

f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Lapanie prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.

h) **Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúboosť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- d) **Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje

sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

e) **Na elektrických nástrojoch vykonávajúce údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.

f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.

g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.

h) **Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

5 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÝ NÁSTROJ

- a) **Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.
- b) **Mechanické nástroje používajte len s konkrétnymi určenými jednotkami akumulátorov.** Pri použití iných jednotiek akumulátorov môže vzniknúť riziko poranenia a požiaru.
- c) **Keď sa jednotka akumulátora nepoužíva, nedávajte ju do blízkosti kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky či iné malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spoj medzi dvoma terminálmi.** Pri skratovaní terminálov akumulátora môže dôjsť k popáleninám alebo požiaru.

ne ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čoho dôsledkom bude zranenie osôb.

- c) **Prítlak aplikujte len v priamej línii s vr-
tákom a nepoužívajte nadmerný prítlak.**
Vrtáky sa môžu ohnúť a spôsobiť alebo stratu kontroly, v dôsledku čoho môže dôjsť k poraneniu osôb.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NABÍ- JAČKU AKUMULÁTOROV

1. Táto nabíjačka nie je určená na použitie deťmi a osobami s fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi obmedzeniami alebo nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami.
2. Túto nabíjačku je dovolené používať deťom vo veku minimálne 8 rokov alebo osobám, ktoré majú fyzické, zmyslové alebo duševné obmedzenia alebo nedostatočné skúsenosti alebo znalosti, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli inštruovaní o bezpečnej obsluhu nabíjačky a sú si vedomé príslušných rizík. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo, že dôjde k chybám obsluhy a poraneniam.
3. Nad deťmi vykonávajte dozor. Zaisťte tak, že deti sa nebudú s nabíjačkou hrať.
4. Čistenie a používateľská údržba nabíjačky akumulátorov nesmú vykonávať deti bez dozoru.
5. Nabíjačku akumulátorov nevystavujte dažďu ani vlhkosti. Pri preniknutí vody do nabíjačky akumulátorov sa zvyšuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
6. Nabíjačku akumulátorov udržiavajte v čistote. Kontaminácia môže viesť k nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom.
7. Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku akumulátorov, kábel,

zástrčku a akumulátor. V prípade zistenia poškodenia nabíjačku akumulátorov nepoužívajte. Nikdy neotvárajte nabíjačku akumulátorov.

8. Opravy smie vykonávať len autorizované zákaznicke servisné centrum výhradne s použitím originálnych náhradných dielov. Poškodené nabíjačky akumulátorov, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
9. Na nabíjačku akumulátorov nepokladajte žiadne predmety a nedávajte nabíjačku akumulátorov na mäkké povrchy. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
10. Vždy skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na výkonnostnom štítku nabíjačky akumulátorov.
11. Nabíjačku nikdy nepoužívajte, ak došlo k poškodeniu kábla, zástrčky alebo samotnej jednotky vplyvom vonkajších vplyvov. Vezmite nabíjačku do najbližšieho servisného centra.
12. Nabíjačku akumulátorov nikdy neotvárajte. Ak je nabíjačka akumulátorov chybná, vezmite ju do servisného centra.
13. Túto nabíjačku nikdy nepoužívajte na nabíjanie nenabíjateľných akumulátorov.
14. Pracovisko udržiavajte vždy v čistote a dostatočne osvetlené.
15. Modifikácia nabíjačky alebo manipulácia s jej dielmi nie je dovolená.
16. Nepoužívajte nabíjačku vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.
17. Keď sa nabíjačka používa, na pracovisko nedovoľte vstup deťom ani iným osobám.

Vyhlásenie o zhode

 Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**12 V Litium-iónový vŕtací skrutkovač
PE-12 DD**

vyrobené pre:

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko**

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

**Smernica EMC 2014/30/EU
Smernica RoHS 2011/65/EU
Strojárska smernica 2006/42/ES (nástroj)
Smernica LVD 2014/35/EU (nabíjačka)**

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

**EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A11+A13 (nabíjačka)
EN 60335-2-29:2004+A2 (nabíjačka)
EN 62233:2008 (nabíjačka)
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013**

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného
prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technic-
kých podkladov

Bornheim, 05.06.2019

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko**

Technické údaje

AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ SKRUTKOVAČ

Menovité napätie
Rozmer skľúčovadla
Max. moment
Rýchlosť naprázdno (n_0)

Nastavenie momentu
Max. kapacita vrtania

Úroveň akustického tlaku (L_{pA})
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})
Max. emisie vibrácií (a_{hd})
Hmotnosť stroja

PE-12 DD

12 V $\equiv$
10 mm
25 Nm
1. prevodový stupeň 0-350 ot./min.
2. prevodový stupeň 0-1350 ot./min.
15 + 1 vrtanie $\frac{1}{2}$
Drevo 25 mm
Oceľ 10 mm
65,2 dB(A) Neurčitost' K = 5 dB(A)
76,2 dB(A) Neurčitost' K = 5 dB(A)
4,38 m/s² / Neurčitost' K = 1,5 m/s²
1,2 kg

AKUMULÁTOR

Napätie
Kapacita

4621646 PE-12VB

12 V $\equiv$
1,5 Ah lítium-iónový akumulátor

NABÍJAČKA

Menovité napätie
Výstupné napätie
Doba nabíjania
Prevádzková teplota
Trieda ochrany
Hmotnosť

4621647 PE-12VC

100-240 V ~ 50/60 Hz, 25 W
12 V $\equiv$ 1,5 A
60 min. pre ABP112GL
10-40 °C
 / II
190 g

Hluk a vibrácie

Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarované hodnoty emisií hluku boli merané podľa štandardnej testovacej metódy (EN 62841-1 & EN 62841-2-1) a možno ich používať na vzájomné porovnávanie nástrojov. Deklarovanú celkovú hodnotu vibrácií možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade expozície v skutočných podmienkach používania (berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, okrem doby, kedy je spustený, napríklad dobu, keď je nástroj vypnutý a keď pracuje na voľnobeh).



Pozor! Emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa nástroj používa, najmä od toho, aký druh obrobku sa opracováva.

Snažte sa minimalizovať vplyv vibrácií a hluku. Opatrenia na zníženie vystavenia vibráciám sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja, obmedzovanie pracovného času a používanie príslušenstva v dobrom stave.



Prehľad produktu

- 1 Krúžok skľúčovadla
- 2 Skľúčovadlo
- 3 Hlavný spínač
- 4 Mäkká rukoväť
- 5 Akumulátor
- 6 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- 7 Prepínač smeru otáčania
- 8 Torzný krúžok
- 9 Volič prevodového stupňa

Účel použitia

Tento nástroj je určený na skrutkovanie a uvoľňovanie skrutiek a na vŕtanie do dreva, kovu a plastu.

Nástroj nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Použitie nástroja

1. Nástroj zapnete stlačením hlavného spínača **3**. Čím viac stlačíte hlavný spínač **3**, tým rýchlejšie sa vŕtací skrutkovač otáča.
2. Zabezpečte, aby sa obrobok nemohol vyšmyknúť. Držte nástroj pevne a začnite pracovať.
3. Nástroj vypnete uvoľnením hlavného spínača **3**.



Upozornenie! Ak sa nástroj nepoužíva, prepnite spínač smeru otáčania do strednej polohy, čím sa vŕtací skrutkovač zaistí.

Ochrana pred preťažením

Ak je zaťaženie príliš vysoké alebo dôjde k prekročeniu prípustnej teploty akumulátora, motor sa zastaví. Ihneď uvoľnite zaťaženie zariadenia a nechajte ho ochladiť približne 30 sekúnd pri najvyššej rýchlosti bez zaťaženia.

Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, zostávajú potenciálne riziká zranenia a poškodenia. V súvislosti so štruktúrou a konštrukciou tohto produktu môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

1. Zranenia a škody na majetku spôsobené poškodenými aplikačnými nástrojmi.
2. Nebezpečenstvo poranenia a škody na majetku spôsobené odlietavajúcimi predmetmi.

1



2



NABÍJANIE AKUMULÁTORA

- 1 Zapojte nabíjačku do vhodnej elektrickej zásuvky.



Pozor! Na nabíjanie akumulátora používajte len priloženú nabíjačku.

- 2 Nasuňte akumulátor do nabíjačky a skontrolujte indikátor LED:

Červená: nabíjanie

Zelená: Akumulátor je plne nabitý

Bliká červená: Akumulátor je chybný

Bliká zelená: Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený.

ZAPOJENIE AKUMULÁTORA

- 1 Zatlačte akumulátor **5** do nástroja, kým nezacvakne na miesto.

Pozor! Používajte len akumulátory špecifikované v technických údajoch.

- 2 Ak chcete akumulátor uvoľniť, stlačte tlačidlo na uvoľnenie akumulátora **6** a vysuňte akumulátor.

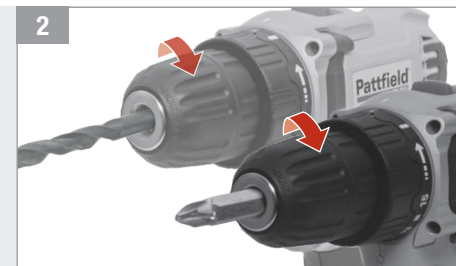


NASADENIE HROTU ALEBO VRTÁKA

- 1 Otvárajte krúžok skľúčovadla **1**, kým hrot/vrták nezapadne do skľúčovadla.

Pozor! Najskôr zaistite nástroj prepnutím prepínača smeru otáčania do strednej polohy.

- 2 Nasadte hrot/vrták na skľúčovadlo **2** a pevne utiahnite krúžok skľúčovadla **1**. Na krúžku skľúčovadla **8** nastavte požadovaný moment. Hrot/vrták odstránite otvorením krúžku skľúčovadla **1**.

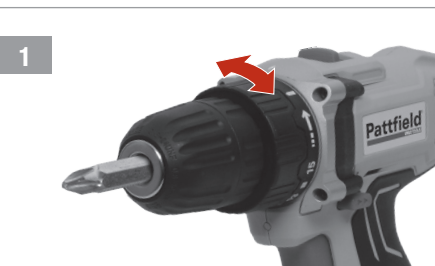


NASTAVENIE MOMENTU

- 1 Na krúžku skľúčovadla **8** nastavte požadovaný moment. Vyberte na skrutkovaní...

... malých skrutiek: **1–6**
... skrutiek do mäkkého materiálu: **7–12**
... skrutiek do tvrdého materiálu: **13–18**

- 2 Pri vŕtaní nastavte momentový krúžok **8** na vŕtanie **1**.



SMER OTÁČANIA

- 1 Ak chcete skrutkovať alebo vŕtať, nastavte prepínač smeru otáčania **7** do polohy **1**.

Pozor! Pred zmenou smeru otáčania počkajte, kým sa skľúčovadlo prestane otáčať.

- 2 Ak chcete uvoľňovať skrutky, nastavte prepínač smeru otáčania **7** do polohy **2**.



RÝCHLOSŤ OTÁČANIA

- 1 Na voliči prevodu **9** zvolte požadovanú rýchlosť otáčania.

1. prevodový stupeň:

Skrutkovanie/vŕtanie väčších otvorov

- 2 **2. prevodový stupeň:**
Vŕtanie menších otvorov



Informácie o akumulátore

Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Pred prvým použitím nástroja akumulátor nabite. Lítium-iónový akumulátor možno nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť. Pri prerušení procesu nabíjania nedochádza k poškodzovaniu akumulátora.

Akumulátor je chránený pred maximálnym vybitím systémom „Elektronickej ochrany článku“ (EOČ). Keď je akumulátor vybitý, nástroj sa pomocou ochranného obvodu vypne. Preto nestláčajte hlavný spínač **3** po tom, ako sa nástroj automaticky vypne. Môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.

V dôsledku riadenia kontroly NTC možno akumulátor nabíjať len v rozmedzí teplôt 10 °C až 40 °C.

Ak počas činnosti teplota prekročí 70 °C, nástroj sa vypne pomocou ochranného obvodu. Keď bude teplota v rozmedzí -10 °C až 70 °C, nástroj možno znova používať.

Starostlivosť a údržba



Upozornenie! Ak sa nástroj nepoužíva, prepnite spínač smeru otáčania do strednej polohy, čím sa vrtací skrutkovač zaistí.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.

mácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Uistite sa, že všetky batérie boli pred likvidáciou prístroja z neho odstránené. Pokyny k tomu nájdete v návode na obsluhu (pozri kapitolu „ZAPOJENIE AKUMULÁTORA“).

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Použitá batéria a akumulátory riadne zlikvidujte. V obchodoch, v ktorých sa predávajú batérie a na mestských zberných miestach sú k dispozícii kontajnery pre staré batérie. Presné údaje k typu a chemickému systému batérií nájdete v technických údajoch, zodpovedajúce označenia na samotných batériách.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Likvidácia



Symbol „**priechytný kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej do-



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x** Mașină de găurit și înșurubat
- 1x** Acumulator
- 1x** Încărcător acumulator
- 1x** Bit dublu

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

Cuprins

Conținutul livrării	117
Simboluri	117
Instrucțiuni privind siguranța	118
Declarație de conformitate	124
Date tehnice	125
Zgomote și vibrații	125
Prezentare generală a produsului	127
Utilizarea sculei	127
Utilizare conform destinației	127
Protecție la suprasarcină	127
Pericolele reziduale	127
Reglare	128
Informații despre acumulator	130
Întreținere și îngrijire	130
Eliminarea ca deșeu	131

Simboluri

- Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.
- Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.
- Avertizare de pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube considerabile.
- Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.

- Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.
- Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.
- Nu utilizați încărcătorul în aer liber sau în mediu umed.
- Clasa de protecție II

Instrucțiuni privind siguranța

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE



AVERTIZARE: Citiți toate avertizările de securitate, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza.** Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă). Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoare și frigidere.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploai sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv.** Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare. Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă doriți să folosiți scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică.** Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală.** Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofi de siguranță antiderapanți, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămărilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară.** Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de baterie sau înainte de cărarea sculei. Cărarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat pre-dispune la accidente.

- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv.** Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- h) **Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice.** Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs. Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita scula, scoateți fișa din priză și/sau pachetul de baterii din aceasta.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.

- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- e) **Întrețineți sculele electrice.** Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire. În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- h) **Mentțineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidental.

5 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI CU ACUMULATOR

- a) **Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător.** Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.
- b) **Sculele electrice trebuie folosite numai cu pachete de acumulatori special proiectați pentru ele.** Utilizarea unui alt pachet de baterii poate însemna pericol de foc și de accidentare.

- c) Dacă pachetul de baterie nu se folosește, atunci acesta se va ține departe de alte obiecte metalice cum ar fi agrafe pentru hârtie, monede, chei, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face contact între borne. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendii.
- d) In condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intra lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic. Lichidul ieșit din acumulatori poate cauza iritarea sau arsuri ale pielii.

6 SERVICE

- a) Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.
- b) Nu serviți în nicio situație seturi de acumulatori defecti. Servisarea seturilor de acumulatori poate fi efectuată numai de producător sau de un atelier de service autorizat.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINA DE GĂURIT

I. Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile

- a) Folosiți mânerul/mânerele auxiliare dacă sunt livrate cu scula. Pierderea controlului poate implica vătămare personală.
- b) Dacă realizați o operație la care accesoriiul de tăiere poate atinge circuite ascunse sau cablul propriu atunci prindeți scula de suprafața de prindere izolată. Contactul accesoriiului de tăiere cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale unelei electrice să fie sub tensiune și pot electrocuta operatorul.
- c) Înainte de a vă apuca de lucru folosiți un detector de metale pentru a determina dacă este prezentă o conductă de apă sau de gaz ascunsă în zona de lucru sau

luați legătura cu furnizorul local. Spargerea sau tăierea unei conducte de gaz provoacă explozie. Pătrunderea apei în dispozitive electrice poate provoca electrocutare.

- d) Poziționați cablul la distanță de bitul în rotație. Nu înfășurați cablul în jurul brațelor sau încheieturii mâinii. Dacă cablul se încurcă în bitul în rotație poate să vă prindă cauzând vătămări personale grave.
- e) Așezați-vă astfel încât să evitați prinderea între sculă sau mânerul lateral al acesteia și perete sau stâlp. Dacă bitul se blochează sau se înțepenește în piesa prelucrată cuplul de reacție al unelei poate să vă rupă mâinile sau picioarele.
- f) În timp ce încercați să scoateți un bit blocat sau înțepenit nu-l loviți cu ciocan de mână sau baros. Se pot desprinde fragmente de metal din bit care vă pot lovi pe dvs. sau pe cei din jur.
- g) Nu puneți jos scula înainte de oprirea completă a bitului sau a accesoriiilor. Nu folosiți bituri sau accesorii neascuțite sau deteriorate. Biturile neascuțite sau deteriorate au o tendință mai mare de a se bloca în piesa prelucrată.
- h) Când scoateți bitul din sculă evitați contactul cu pielea și purtați mănuși corespunzătoare de protecție când prindeți bitul sau accesoriiile. În urma unei utilizări îndelungate accesoriiile pot fi fierbinți.
- i) Nu lăsați în funcțiune scula în timp ce o purtați. Bitul în rotație poate să se încurce în îmbrăcăminte cauzând leziuni.
- j) Prindeți bine scula înainte de utilizare. Această sculă produce un cuplu de ieșire ridicat și fără o prindere corectă în timpul funcționării se poate pierde controlul care poate duce la vătămări corporale.
- k) Dacă realizați o operație la care accesoriiul de tăiere poate atinge circuite ascunse sau cablul propriu atunci prindeți scula de suprafața de prindere izolată. Contactul accesoriiului de tăiere cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale unelei electrice să fie sub tensiune și pot electrocuta operatorul.

II. Instrucțiuni de siguranță la utilizarea burghiilor lungi

- a) Nu folosiți niciodată la turație mai ridicată decât turația nominală a burghiului. La turații mai ridicate burghiul este predispus la îndoire dacă se lasă să rotească liber, fără să fie în contact cu piesa prelucrată, ceea ce duce la vătămări corporale.
- b) Găurirea se începe întotdeauna la turații scăzute și cu burghiul în contact cu piesa prelucrată. La turații mai ridicate burghiul este predispus la îndoire dacă se lasă să rotească liber, fără să fie în contact cu piesa prelucrată, ceea ce duce la vătămări corporale.
- c) Presiunea se va aplica numai de-a lungul burghiului și se va evita presiunea excesivă. Burghiile se pot îndoi, iar această îndoire poate duce la ruperea lor sau pierderea controlului, având ca consecințe vătămări corporale.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCĂTORUL DE ACUMULATOR

1. Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe.
2. Acest încărcător poate fi folosit de către copii care au împlinit vârsta de 8 ani sau de către copii de vârstă mai mare și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau fără experiență și cunoștințe aferente, dacă sunt supravegheate de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a încărcătorului și dacă înțeleg riscurile aferente. În caz contrar există pericolul unor erori de operare și accidente.

3. Supravegheați copiii. Aceasta se va asigura că încărcătorul nu devine un obiect de joacă pentru copii.
4. Curățarea și întreținerea încărcătorului de acumulator nu pot fi efectuate nesupravegheat de către copii.
5. Feriți încărcătorul de acumulator de ploaie sau umiditate. Pătrunderea apei în încărcătorul de acumulator contribuie la creșterea riscului de electrocutare.
6. Mențineți încărcătorul de acumulator curat. Murdăria poate duce la pericol de electrocutare.
7. Înainte de fiecare utilizare încărcătorul de acumulator, cablul, fișa și acumulatorul. Nu utilizați încărcătorul de acumulator dacă se observă deteriorări pe acesta. Nu desfaceți niciodată încărcătorul de acumulator.
8. Repararea poate fi efectuată în exclusivitate de un centru de service pentru clienți autorizat, folosind piese de schimb originale. Încărcătoarele de acumulatori defecte, cablurile și fișele defecte cresc riscul de electrocutare.
9. Nu așezați niciun fel de obiecte pe încărcătorul de acumulator și nu așezați încărcătorul de acumulator pe suprafețe moi. Există pericol de incendiu.
10. Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare coincide cu tensiunea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice de la încărcătorul de acumulator.
11. Să nu utilizați niciodată încărcătorul dacă fișa, cablul sau întreaga unitate prezintă deteriorări produse de cauze exterioare. Duceți încărcătorul la cel mai apropiat centru de service.
12. Să nu deschideți niciodată încărcătorul de acumulator. Dacă încărcătorul de acumulator.

- cătorul de acumulator este defect, duceți-l la un centru de service.
13. Să nu utilizați niciodată acest încărcător pentru a încărca baterii nereîncărcabili.
 14. Asigurați-vă că zona de lucru este curată și bine iluminată.
 15. Nu se permite modificarea încărcătorului sau manipularea pieselor acestuia.
 16. Nu utilizați încărcătorul în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.
 17. În timp ce se utilizează încărcătorul țineți copiii sau alte persoane la distanță de zona de lucru.
 18. Fișa cablului de alimentare trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei.
 19. Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.
 20. Nu folosiți cablul de alimentare în mod abuziv.
 21. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate încărcătorul din priză.
 22. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite și elemente aflate în mișcare.
 23. Nu purtați bijuterii de tipul inelelor și lanțurilor în timpul utilizării încărcătorului.
 24. Asigurați-vă că poziția încărcătorului este fixă și sigură.
 25. Evitați atingerea contactelor.
 26. Utilizați încărcătorul exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor specificați.
 27. Atunci când nu utilizați încărcătorul, țineți-l la distanță de agrafe, mo-

nede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot produce un scurtcircuit la contactele de încărcare.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ACUMULATORI

Nu utilizați niciodată un acumulator defect.

1. Nu deschideți acumulatorul. Există pericol de producere a unui scurtcircuit.
2. Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu, de expunerea continuă la soare, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.
3. În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, pot avea loc emisii de vapori. În cazul apariției unor simptome aerisiți zona și solicitați ajutorul unui medic. Vaporii pot irita sistemul respirator.
4. În condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic. Lichidul ieșit din acumulatori poate cauza iritarea sau arsuri ale pielii.
5. Utilizați numai acumulatori originali cu tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice a sculei electrice. Dacă utilizați alți acumulatori, de exemplu, imitații, acumulatori recondiționați sau produse de la alți producători, există un pericol de vătămare corporală și de pagube cauzate de explodarea acumulatorilor.
6. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului acumulatorului. În caz contrar există un pericol de incendiu și explozii.

7. Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător. Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.
8. Obiectele ascuțite, cum ar fi cuiele sau șurubelnițele sau forțele externe pot deteriora acumulatorul. Aceasta poate cauza un scurtcircuit și acumulatorul poate arde, scoate fum, exploda sau se poate încălzi excesiv.
9. Atunci când nu utilizați acumulatorul, țineți-l la distanță de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot produce un scurtcircuit la contactele de încărcare.
10. Acumulatorii uzați trebuie eliminați la deșeuri corect și în condiții de siguranță.

Declarație de conformitate

 Declarăm că produsul descris în Date tehnice:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Mașină de înșurubat și de găurit 12V de
litu-ion PE-12 DD

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva de compatibilitate electromag-
netică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE
Directiva Mașini 2006/42/CE (scula)
Directiva de joasă tensiune 2014/35/UE
(încărcător)

și este în conformitate cu următoarele stan-
darde armonizate aplicabile:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A11+A13 (încărcător)
EN 60335-2-29:2004+A2 (încărcător)
EN 62233:2008 (încărcător)
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice

Bornheim, 05.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Date tehnice

MAȘINĂ DE ÎNȘURUBAT CU ACUMULATOR

Tensiunea nominală
Dimensiune mandrină
Cuplul maxim
Turația de mers în gol (n_0)

Setarea cuplului
Capacitatea maximă de găurire

Nivel de presiune sonoră (L_{pA})
Nivel de putere sonoră (L_{WA})
Emisie max. de vibrații (a_{hd})
Greutate mașină

ACUMULATOR

Tensiune
Capacitate

ÎNCĂRCĂTOR

Tensiunea nominală
Tensiune ieșire
Timp de încărcare
Temperatura de funcționare
Clasa de protecție
Greutate

PE-12 DD

12 V =
10 mm
25 Nm
Viteza 1 0-350 rpm
Viteza 2 0-1350 rpm
15 + 1 găurire $\frac{1}{2}$
Lemn 25 mm
Oțel 10 mm
65,2 dB(A) Incertitudine K = 5 dB(A)
76,2 dB(A) Incertitudine K = 5 dB(A)
4,38 m/s² / Incertitudine K = 1,5 m/s²
1,2 kg

4621646 PE-12VB

12 V =
Acumulator de 1,5 Ah Li-ion

4621647 PE-12VC

100-240 V ~ 50/60 Hz, 25 W
12 V = 1,5 A
60 min pentru ABP112GL
10-40 °C
□ / II
190 g

Zgomote și vibrații

Valoarea totală declarată de vibrație și valoarea declarată a emisiei de zgomot este măsurată în concordanță cu o metodă standard de testare (EN 62841-1 & EN 62841-2-1) și pot fi folosite la compararea unei scule cu alte scule. Valoarea totală de vibrație declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.



Precauție! Emisia de vibrație și cea de zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei, în particular în funcție de piesa prelucrată.

Este necesară identificarea măsurilor de protecție a operatorului bazate de expunerea în condițiile concrete (ținând cont de toate perioadele ale ciclului de lucru, cum ar fi perioadele în care scula este oprită și perioadele în care scula merge în gol, suplimentar față de timpul de declanșare).

Încercați să minimizați efectul vibrațiilor și zgomotelor. Măsurile exemplificative de reducere a expunerii la vibrații înseamnă și purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, limitarea timpului de lucru și folosirea accesoriilor în stare bună.



Prezentare generală a produsului

- 1 Inel mandrină
- 2 Mandrină
- 3 Comutator On /Off
- 4 Mâner soft
- 5 Acumulator
- 6 Butonul de eliberare a acumulatorului
- 7 Selector sens de rotație
- 8 Inel de reglare cuplu
- 9 Comutatorul de selectare viteză

Utilizarea sculei

1. Pentru a porni scula apăsați butonul on / off **3**. Cu cât apăsați mai tare butonul on / off **3**, cu atât va fi mai mare viteza de rotație a mașinii de înșurubat.
2. Aveți grijă să nu aluneca piesa de prelu-crat. Începeți lucrul ținând ferm scula.
3. Pentru a opri unealta eliberați butonul on / off **3**.



Avertizare! În cazul neutilizării scu-lei, poziționați la mijloc comutatorul sensului de rotație pentru a bloca scula.

Utilizare conform destinației

Scula este destinată înșurubării și slăbirii șu-ruburilor cât și pentru realizarea unor găuri în lemn, metal și plastic.

Scula nu este potrivită pentru utilizare comer-cială.

Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Protecție la suprasarcină

Dacă sarcina este prea mare sau temperatu-ra admisibilă a acumulatorului este depășită, motorul se oprește. Eliberați imediat mașina de sub sarcină și pentru răcirea rapidă a motorului lăsați să meargă la turația maximă de mers în gol timp de aproximativ 30 secunde.

Pericolele reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în con-formitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și de daune materiale. Structura și construcția acestui produs implică următoarele peri-cole potențiale:

1. Vătămări corporale și daune materiale cau-zate de scule defecte.
2. Pericol de vătămare corporală și daune materiale cauzate de obiecte care zboară.

1



2



ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

- 1 Introduceți încărcătorul într-o priză de perete corespunzătoare.



Precauție! Pentru încărcarea bateriei folosiți în exclusivitate încărcătorul livrat.

2

- Introduceți acumulatorul în încărcător și verificați LED-urile acestuia:

Roșu: Se încarcă

Verde: Acumulator complet încărcat

Roșu clipitor: Acumulatorul este defect

Verde clipitor: Acumulatorul este prea fierbinte / rece

CONECTAREA ACUMULATORULUI

- 1 Introduceți acumulatorul **5** în sculă până când se acleșează.

Precauție! Folosiți doar scula cu acumulatori specifice în datele tehnice.

- 2 Pentru scoaterea acumulatorului apăsați butonul de eliberare **6** a acumulatorului și scoateți acumulatorul.

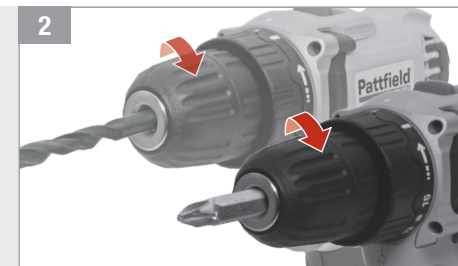
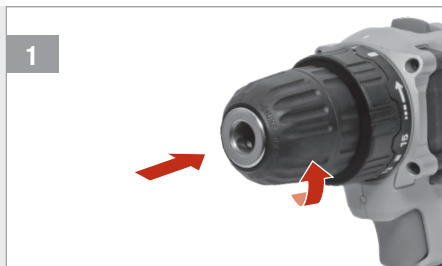


MONTAREA BITULUI SAU BURGHIIULUI

- 1 Deschideți inelul mandrinei **1** până când bitul/burghiul intră în mandrină.

Precauție! Prima dată blocați scula prin aducerea la mijloc a comutatorului sensului de rotație.

- 2 Introduceți bitul/burghiul în mandrina **2** și strângeți ferm inelul mandrinei **1**. Setări cuplul dorit cu ajutorul inelului de reglare a cuplului **8**. Scoateți bitul/burghiul prin deschiderea inelului mandrinei **1**.

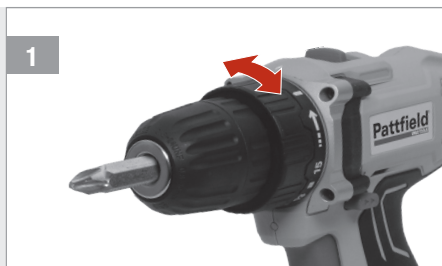


REGLAREA CUPLULUI

- 1 Setări cuplul dorit cu ajutorul inelului de reglare a cuplului **8**. Mod de alegere:

... șuruburi mici: **1 - 6**
... șuruburi în materiale moi: **7 - 12**
... șuruburi în materiale tari: **13 - 18**

- 2 Pentru găurire setări inelul pentru cuplu la **8**.



SENSUL DE ROTAȚIE

- 1 Pentru strângerea șuruburilor sau pentru găurire setări comutatorul sensului de rotație **7** pe **◀**.

Precauție! Înainte de schimbarea sensului de rotație așteptați până când mandrina se oprește complet.

- 2 Pentru slăbirea șuruburilor setări comutatorul sensului de rotație **7** la **▶▶**.



VITEZA DE ROTAȚIE

- 1 Selectați viteza de rotație dorită la selector de viteză **9**.

Viteza 1 Înșurubare șuruburi / găuri cu diametru mai mare

- 2 **Viteza 2** Găuri cu diametru mai mic



Informații despre acumulator

Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Înainte de prima utilizare încărcăți complet acumulatorul. Acumulatorul de litiu-ion poate fi încărcat oricând fără a reduce durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu afectează bateria.

Acumulatorul este protejat împotriva descărcării complete prin protecția electronică a celulelor de acumulator "Electronic Cell Protection (ECP)". Dacă acumulatorul este gol, scula este oprită de circuitul de protecție. De aceea nu apăsați butonul de pornire / oprire **3** după

ce mașina a fost oprită automat. Acumulatorul poate fi deteriorat.

Datorită controlului temperaturii prin termistor, acumulatorul poate fi încărcat numai la o temperatură între 10 °C și 40 °C.

Dacă temperatura depășește 70 °C în timpul funcționării scula va fi oprită de circuitul de protecție. Imediat ce temperatura va fi între -10 °C și 70 °C, unealta poate fi utilizată în mod normal.

Întreținere și îngrijire



Avertizare! În cazul neutilizării sculei, poziționați la mijloc comutatorul sensului de rotație pentru a bloca scula.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsimi.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fanțele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul comutatorului on/off. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.

- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „**tombăron tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoierul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Înainte de eliminarea aparatului ca deșeu, asigurați-vă că au fost îndepărtate toate bateriile din aparat. Indicații în acest sens se găsesc în manualul de utilizare (a se vedea capitolul „CONECTAREA ACUMULATORULUI”).

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Eliminați bateriile și acumulatorii uzate ca deșeuri, conform prevederilor. În magazinele unde se comercializează baterii și în punctele de colectare comunale vă stau la dispoziție containere pentru bateriile uzate. Date exacte

despre tipul și sistemul chimic al bateriilor se găsesc în datele tehnice, respectiv pe marcajele corespunzătoare de pe baterii.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x Drill driver
- 1x Battery
- 1x Battery charger
- 1x Double end bit

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

Table of content

Scope of delivery	133
Symbols	133
Safety Instructions	134
Declaration of conformity	139
Technical Data	140
Noise & Vibration	140
Product overview	143
Using the tool	143
Intended Use	143
Overload protection	143
Residual risks	143
Adjustments	144
Battery information	146
Care & Maintenance	146
Disposal	147

Symbols

- | | |
|---|--|
| Please read this user manual carefully and keep it for further reference. | Wear safety glasses for protection of your eyes. |
| Please read this user manual carefully and keep it for further reference. | Wear dust mask for protection of your respiratory tract. |
| Warning of accident and injury to persons and serious damage to property. | Do not use the charger outdoors or in damp environments. |
| Wear hearing protection for protection of your ears. | Protection Class II |

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and**

properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

DRILL SAFETY WARNINGS

I. Safety instructions for all operations

- a) **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- b) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory or fasteners contacting a

5. Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
6. Keep the battery charger clean. Contamination can lead to danger of an electric shock.
7. Before each use, check the battery charger, cable, plug and battery. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself.
8. Repairs may be carried out only by an authorised customer service centre, only using original spare parts. Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
9. Do not place any objects on the battery charger and do not place the battery charger on soft surfaces. There is a risk of fire.
10. Always check that the mains voltage matches the voltage indicated on the rating plate of the battery charger.
11. Never use the charger if cable, plug or the unit itself has been damaged by external influences. Take the charger to the nearest service centre.
12. Never open the battery charger. If the battery charger is defective, take it to a service centre.
13. Never use this charger to charge non-rechargeable batteries.
14. Ensure that the work area is clean and well lit.
15. Modification of the charger or tampering with its parts is not permissible.
16. Do not operate the charger in explosive atmospheres such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
17. Keep children and other persons away from the working area while the charger is in use.
18. The plug of the power cable must match the outlet. Never modify the plug in any way.
19. Avoid body contact with earth or grounded surface such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.
20. Do not abuse the power cable.
21. Never use the power cable to carry, pull or unplug the charger.
22. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts.
23. Do not wear jewellery such as rings and chains when operating the charger.
24. Ensure that the charger is standing in a steady, secure position.
25. Avoid touching the contacts.
26. Use the charger only to charge the specified batteries.
27. When not in use, keep the charger away from paper-clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can cause a short-circuit at the charging contacts.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY

1. Never use a damaged battery.
2. Do not open the battery. There is a risk of a short-circuit.
3. Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.
4. In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
5. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery;

Declaration of conformity

CE We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

12V Lithium-Ion Drill Driver PE-12 DD

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU
Machinery Directive 2006/42/EC (tool)
LVD Directive 2014/35/EU (charger)

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012+A11+A13 (charger)
EN 60335-2-29:2004+A2 (charger)
EN 62233:2008 (charger)
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment
& CSR
Person authorised to compile the technical
file

Bornheim, 05.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Technical Data

CORDLESS DRILL DRIVER

Nominal voltage

Chuck size

Max. torque

No load speed (n_0)

Torque setting

Max. drilling capacity

Sound pressure level (L_{pA})

Sound power level (L_{WA})

Max. vibration emission (a_{nd})

Machine weight

PE-12 DD

12 V $\equiv$

10 mm

25 Nm

1st Gear 0-350 rpm

2nd Gear 0-1350 rpm

15+ 1 drill $\frac{1}{2}$.

Wood 25 mm

Steel 10 mm

65.2 dB(A) Uncertainty K = 5 dB(A)

76.2 dB(A) Uncertainty K = 5 dB(A)

4.38 m/s² / Uncertainty K = 1.5 m/s²

1.2 kg

BATTERY

Voltage

Capacity

4621646 PE-12VB

12 V $\equiv$

1.5 Ah Li-ion battery

CHARGER

Nominal voltage

Output voltage

Charging time

Operation temperature

Protection Class

Weight

4621647 PE-12VC

100-240 V ~ 50/60 Hz, 25 W

12 V $\equiv$ 1.5 A

60 min for ABP112GL

10-40 °C

□ / II

190 g

Noise & Vibration

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841-1 & EN 62841-2-1) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Caution! The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.

It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time)

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.



Product overview

- 1 Chuck ring
- 2 Chuck
- 3 On / Off switch
- 4 Soft grip
- 5 Battery
- 6 Battery release switch
- 7 Rotation direction switch
- 8 Torque ring
- 9 Gear selector

Intended Use

The tool is intended for driving in and loosening screws as well as for drilling in wood, metal and plastic.

The tool is not intended for commercial use. Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Using the tool

1. To switch on the tool, press the on / off switch **3**. The more the on / off switch **3** is pressed, the faster the drill driver rotates.
2. Make sure your workpiece can not slip. Start working while holding the tool firmly.
3. To switch off the tool, release the on / off switch **3**.



Warning! If the tool is not in use, centre the rotation direction switch in order to lock the tool.

Overload protection

When the load is too high or the allowable battery temperature is exceeded, the motor comes to a stop. Relieve the load on the machine immediately and allow cooling for approx. 30 seconds at the highest no-load speed.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Injuries and damage to property due to broken application tools.
2. Danger of injury and property damage caused by flying objects.

1



2



CHARGE BATTERY

- 1 Plug the charger into a suitable wall socket.



Caution! Only use the provided charger to charge the battery.

- 2 Slide the battery onto the charger and check its LED:

Red: Charging

Green: Battery is fully charged

Flashing Red: Battery is defective

Flashing Green: Battery is too hot/ cold

ATTACH BATTERY

- 1 Slide the battery **5** onto the tool until it clicks into place.

Caution! Only use the tool with the batteries specified in technical data.

- 2 To release the battery, press the battery release switch **6** and slide off the battery.

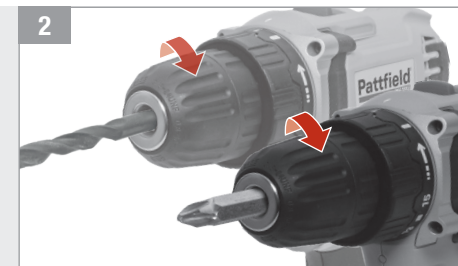


FIT BIT OR DRILL

- 1 Open the chuck ring **1** until the bit/drill fits into the chuck.

Caution! Lock the tool first by centering the rotation direction switch.

- 2 Fit the bit/drill into the chuck **2** and tighten the chuck ring **1** securely. Set the desired torque at the torque ring **8**. Remove the bit/drill by opening the chuck ring **1**.



TORQUE ADJUSTMENT

- 1 Set the desired torque with the torque ring **8**. Choose for driving ...

... small screws: **1 - 6**
... screws into soft material: **7 - 12**
... screws into hard material: **13 - 18**

- 2 When drilling, set the torque ring **8** to drill $\frac{1}{2}$.



ROTATION DIRECTION

- 1 To drive in screws or drill, set the rotation direction switch **7** to $\blacktriangleleft$.

Caution! Wait until the chuck has stopped rotating before changing the rotation direction.

- 2 To loosen screws, set the rotation direction switch **7** to $\blacktriangleright$.



ROTATION SPEED

- 1 Set the desired rotation speed on the gear selector **9**.

1st gear: Screw driving / Larger diameter drilling

- 2 **2nd gear:** Smaller diameter drilling



Battery information

The battery is supplied partially charged. Completely charge the battery before using the tool for the first time. The lithium ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The battery is protected against deep discharging by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is empty, the tool is switched off by means of a protective circuit. Therefore do not press the on / off switch **3**

after the machine has switched off automatically. The battery can be damaged. Due to the NTC temperature control, the battery can only be charged at temperatures between 10 °C and 40 °C.

If the temperature exceeds 70 °C during operation the tool is switched off by means of a protective circuit. Once the temperature is between -10 °C and 70 °C, the tool can be operated normally.

Care & Maintenance



Warning! If the tool is not in use, centre the rotation direction switch, in order to lock the tool.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust.

- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

Make sure that all batteries have been removed from the appliance before disposing of it. You will find notes on this in the operating instructions (see Chapter "ATTACH BATTERY").

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Used batteries and rechargeable batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal. Precise data on the type and chemical system of the batteries can be found in the technical data, corresponding markings on the batteries themselves.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.



Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

PE-12 DD_2022/08_V1.6

